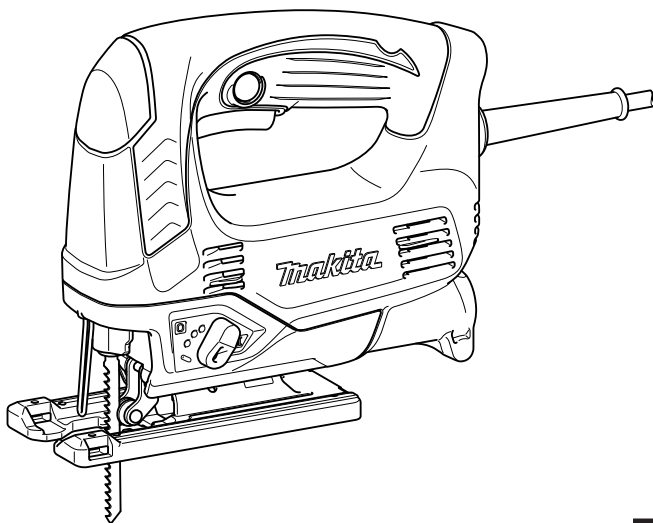
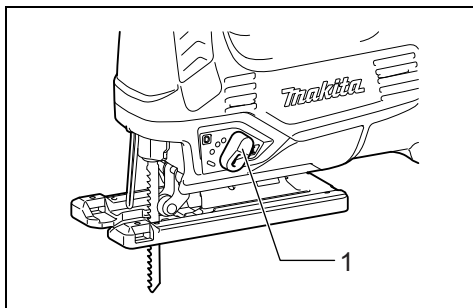




GB	Jig Saw	Instruction Manual
F	Scie Sauteuse	Manuel d'instructions
D	Stichsäge	Betriebsanleitung
I	Seghetto alternativo	Istruzioni per l'uso
NL	Decoupeerzaag	Gebruiksaanwijzing
E	Sierra Caladora	Manual de instrucciones
P	Serra Tico-Tico	Manual de instruções
DK	Dekupørsav	Brugsanvisning
GR	Παλινδρομικό πριόνι	Οδηγίες χρήσεως

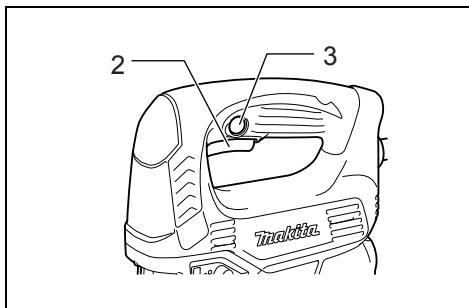
JV0600





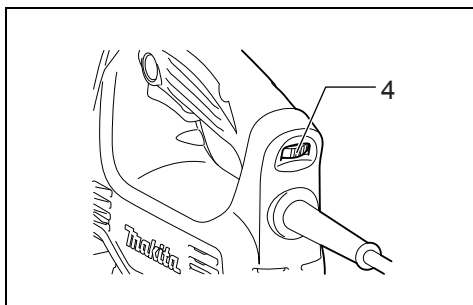
1

011956



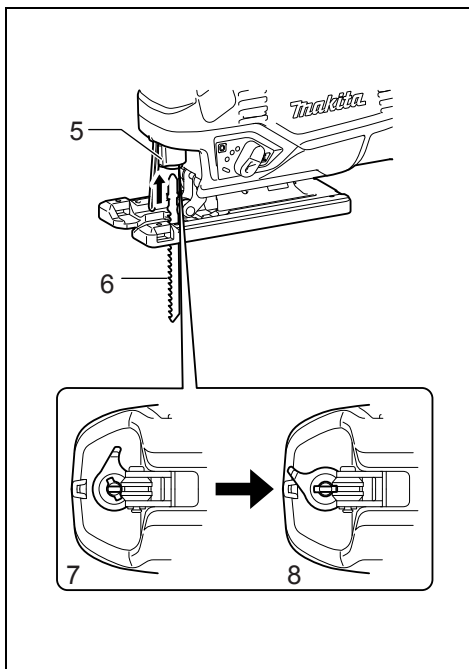
2

011957



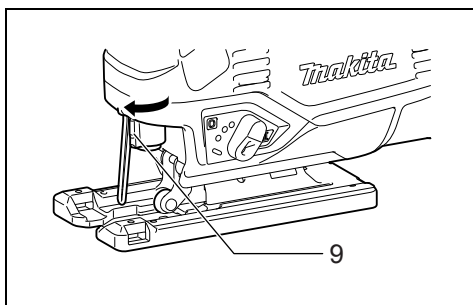
3

011958



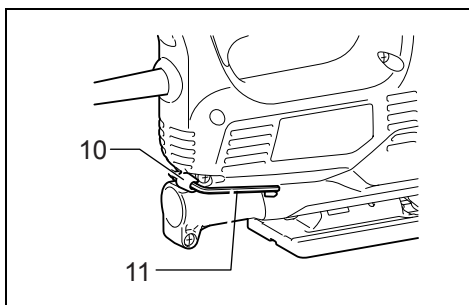
4

011959



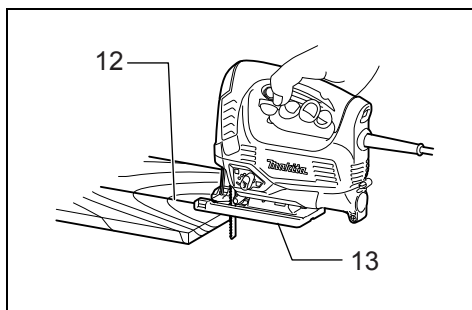
5

012053

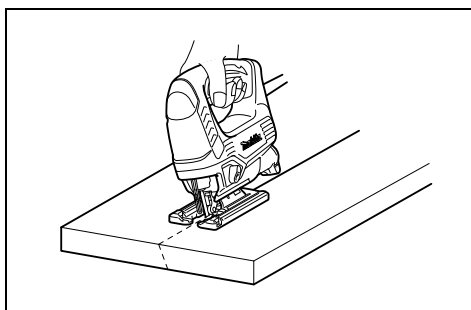


6

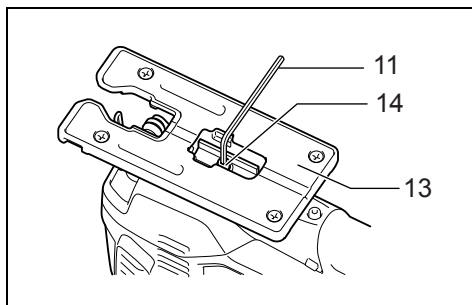
011960



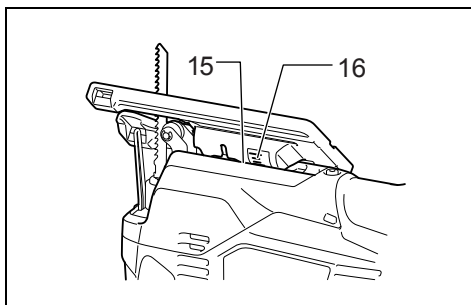
7 011961



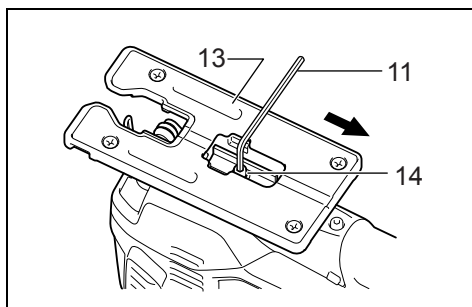
8 011962



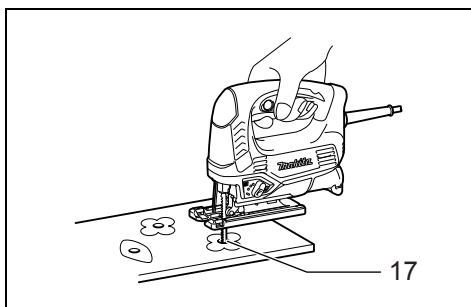
9 011963



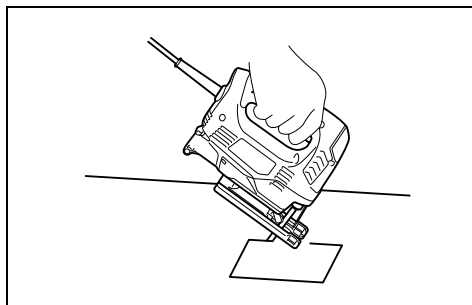
10 011964



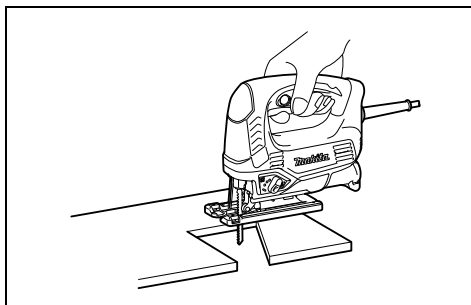
11 011965



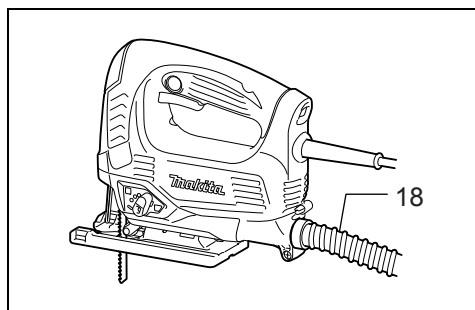
12 011966



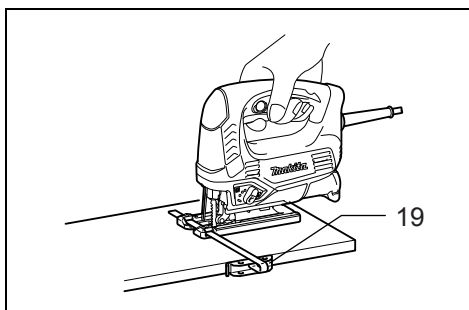
13 011967



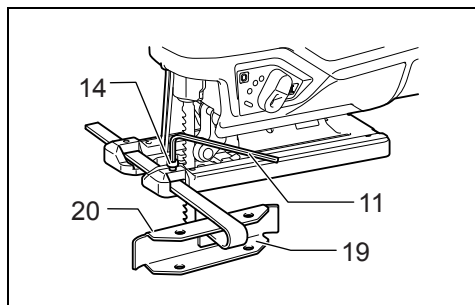
14 011968



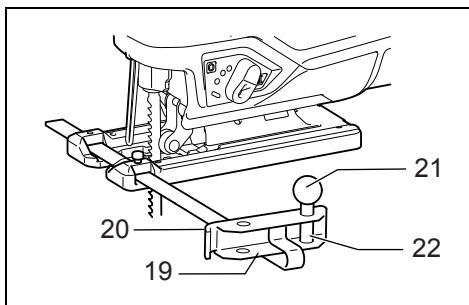
15 011969



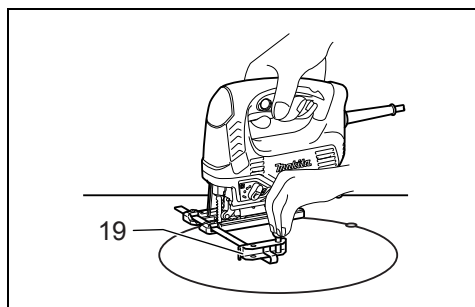
16 011970



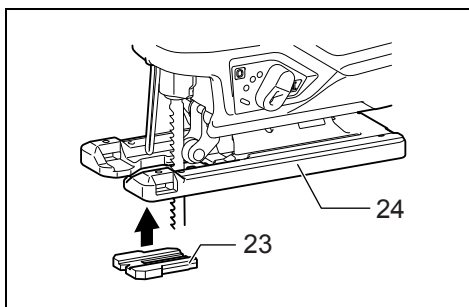
17 011971



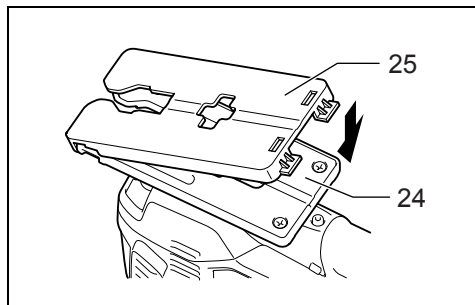
18 011972



19 011973



20 011974



21 011975

Explanation of general view

1 Cutting action changing lever	10 Wrench holder	19 Rip fence (Guide rule)
2 Switch trigger	11 Hex wrench	20 Fence guide
3 Lock button	12 Cutting line	21 Threaded knob
4 Speed adjusting dial	13 Base	22 Pin
5 Blade holder	14 Bolt	23 Anti-splintering device
6 Blade	15 Edge	24 Tool base
7 Fixed position	16 Graduation	25 Cover plate
8 Released position	17 Starting hole	
9 Blade clamp lever	18 Hose	

SPECIFICATIONS

Model		JV0600
Length of stroke		23 mm
Blade type		B type
Max. cutting capacities	Wood	90 mm
	Mild steel	10 mm
Strokes per minute (min ⁻¹)		500 – 3,100
Overall length		236 mm
Net weight		2.4 kg
Safety class		 II

- Due to our continuing programme of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

ENE019-1

Intended use

The tool is intended for the sawing of wood, plastic and metal materials. As a result of the extensive accessory and saw blade program, the tool can be used for many purposes and is very well suited for curved or circular cuts.

ENF002-1

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated in accordance with European Standard and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

GEA010-1

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

JIG SAW SAFETY WARNINGS

- Hold power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
- Always use safety glasses or goggles. Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses.**
- Avoid cutting nails. Inspect workpiece for any nails and remove them before operation.**
- Do not cut oversize workpiece.**
- Check for the proper clearance beyond the workpiece before cutting so that the blade will not strike the floor, workbench, etc.**
- Hold the tool firmly.**
- Make sure the blade is not contacting the workpiece before the switch is turned on.**
- Keep hands away from moving parts.**
- Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
- Always switch off and wait for the blade to come to a complete stop before removing the blade from the workpiece.**
- Do not touch the blade or the workpiece immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.**
- Do not operate the tool at no-load unnecessarily.**

GEB016-3

14. Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.
15. Always use the correct dust mask/respirator for the material and application you are working with.

⚠️ WARNING:
DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠️ CAUTION:
• Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

Selecting the cutting action (Fig. 1)

This tool can be operated with an orbital or a straight line (up and down) cutting action. The orbital cutting action thrusts the blade forward on the cutting stroke and greatly increases cutting speed. To change the cutting action, just turn the cutting action changing lever to the desired cutting action position. Refer to the table to select the appropriate cutting action.

Position	Cutting action	Applications
0	Straight line cutting action	For cutting mild steel, stainless steel and plastics.
		For clean cuts in wood and plywood.
I	Small orbit cutting action	For cutting mild steel, aluminum and hard wood.
II	Medium orbit cutting action	For cutting wood and plywood.
		For fast cutting in aluminum and mild steel.
III	Large orbit cutting action	For fast cutting in wood and plywood.

Switch action (Fig. 2)

⚠️ CAUTION:
• Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the “OFF” position when released.
• Switch can be locked in “ON” position for ease of operator comfort during extended use. Apply caution when locking tool in “ON” position and maintain firm grasp on tool.

To start the tool, simply pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.
For continuous operation, pull the switch trigger and then push in the lock button.
To stop the tool from the locked position, pull the switch trigger fully, then release it.

Speed adjusting dial (Fig. 3)

The tool speed can be infinitely adjusted by turning the speed adjusting dial. Higher speed is obtained when the speed adjusting dial is turned in the direction of number 5; lower speed is obtained when it is turned in the direction of number 1.
Refer to the table to select the proper speed for the workpiece to be cut. However, the appropriate speed may differ with the type or thickness of the workpiece. In general, higher speeds will allow you to cut workpieces faster but the service life of the blade will be reduced.

Workpiece to be cut	Number on adjusting dial
Wood	4 – 5
Mild steel	3 – 5
Stainless steel	3 – 4
Aluminum	3 – 5
Plastics	1 – 4

CAUTION:

- The speed adjusting dial can be turned only as far as 5 and back to 1. Do not force it past 5 or 1, or the speed adjusting function may no longer work.

ASSEMBLY

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Installing or removing saw blade (Fig. 4 & 5)

CAUTION:

- Always clean out all chips or foreign matter adhering to the blade and/or blade holder. Failure to do so may cause insufficient tightening of the blade, resulting in a serious personal injury.
- Do not touch the blade or the workpiece immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.
- Use only B type blades. Using blades other than B type blades causes insufficient tightening of the blade, resulting in a serious personal injury.
- When you remove the saw blade, be careful not to hurt your fingers with the top of the blade or the tips of workpiece.

Before installing the blade, make sure that the blade clamp lever is in the released position.

To install the blade, insert the blade (teeth facing forward) into the blade holder until it latches. The lever moves to the fixed position by itself and the blade is locked. Pull the blade lightly to make sure that the blade does not fall off during operation.

CAUTION:

- If the lever does not move to the fixed position by itself, the blade is not installed completely. Do not press the lever by hand to the fixed position. It may damage the tool. Make sure that the back edge of the blade fits into the roller.

To remove the blade, push the lever forward as far as it will go. This allows the blade to be released.

Hex wrench storage (Fig. 6)

When not in use, store the hex wrench as shown in the figure to keep it from being lost.

OPERATION

CAUTION:

- Always hold the base flush with the workpiece. Failure to do so may cause blade breakage, resulting in a serious injury.
- Advance the tool very slowly when cutting curves or scrolling. Forcing the tool may cause a slanted cutting surface and blade breakage.
- Hold the tool firmly with one hand on the main handle when performing the tool. If necessary, the front part of the tool may be supported by the other hand.

Turn the tool on without the blade making any contact and wait until the blade attains full speed. (Fig. 7)

Then rest the base flat on the workpiece and gently move the tool forward along the previously marked cutting line.

Bevel cutting (Fig. 8, 9 & 10)

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before tilting the tool base.

With the base tilted, you can make bevel cuts at any angle between 0° and 45° (left or right).

Loosen the bolt on the back of the base with the hex wrench. Move the base so that the bolt is positioned in the center of the cross-shaped slot in the base.

Tilt the base until the desired bevel angle is obtained. The edge of the housing indicates the bevel angle by graduations. Then tighten the bolt to secure the base.

Front flush cuts (Fig. 11)

Loosen the bolt on the back of the tool base with the hex wrench, and slide the base all the way back. Then tighten the bolt to secure the tool base.

Cutouts

Cutouts can be made with either of two methods A or B.

A) Boring a starting hole

For internal cutouts without a lead-in cut from an edge, pre-drill a starting hole 12 mm or more in diameter. Insert the blade into this hole to start your cut. (Fig. 12)

B) Plunge cutting

You need not bore a starting hole or make a lead-in cut if you carefully do as follows.

1. Tilt the tool up on the front edge of the base with the blade point positioned just above the workpiece surface. (Fig. 13)
2. Apply pressure to the tool so that the front edge of the base will not move when you switch on the tool and gently lower the back end of the tool slowly.
3. As the blade pierces the workpiece, slowly lower the base of the tool down onto the workpiece surface.
4. Complete the cut in the normal manner.

Finishing edges (Fig. 14)

To trim edges or make dimensional adjustments, run the blade lightly along the cut edges.

Metal cutting

Always use a suitable coolant (cutting oil) when cutting metal. Failure to do so will cause significant blade wear. The underside of the workpiece can be greased instead of using a coolant.

Dust extraction (Fig. 15)

Clean cutting operations can be performed by connecting this tool to a Makita vacuum cleaner. Insert the hose of the vacuum cleaner into the hole at the rear of the tool.

Rip fence (Optional accessory)

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before installing or removing accessories.

1) Straight cuts (Fig. 16 & 17)

When repeatedly cutting widths of 160 mm or less, use of the rip fence will assure fast, clean, straight cuts.

To install, insert the rip fence into the rectangular hole on the side of the base with the fence guide facing down. Slide the rip fence to the desired cutting width position, then tighten the bolt to secure it.

2) Circular cuts (Fig. 18 & 19)

When cutting circles or arcs of 170 mm or less in radius, install the rip fence as follows.

Insert the rip fence into the rectangular hole on the side of the base with the fence guide facing up. Insert the circular guide pin through either of the two holes on the fence guide. Screw the threaded knob onto the pin to secure the pin.

Now slide the rip fence to the desired cutting radius, and tighten the bolt to secure it in place. Then move the tool base all the way forward.

NOTE:

- Always use blades No. B-17, B-18, B-26 or B-27 when cutting circles or arcs.

Anti-splintering device (Optional accessory) (Fig. 20)

For splinter-free cuts, the anti-splintering device can be used. To install the anti-splintering device, move the tool base all the way forward and fit it from the back of tool base. When you use the cover plate, install the anti-splintering device onto the cover plate.

⚠ CAUTION:

- The anti-splintering device cannot be used when making bevel cuts.

Cover plate (Optional accessory) (Fig. 21)

Use the cover plate when cutting decorative veneers, plastics, etc. It protects sensitive or delicate surfaces from damage. Fit it on the back of the tool base.

MAINTENANCE

⚠ CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzene, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, carbon brush inspection and replacement, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠ CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita service center.

- Jig saw blades
- Hex wrench 3
- Rip fence (guide rule) set
- Anti-splintering device
- Hose (For vacuum cleaner)
- Cover plate

NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Sound pressure level (L_{pA}): 85 dB (A)

Sound power level (L_{WA}): 96 dB (A)

Uncertainty (K): 3 dB (A)

Wear ear protection

ENG900-1

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Work mode: cutting boards

Vibration emission ($a_{h,B}$): 10.5 m/s²

Uncertainty (K): 1.5 m/s²

Work mode: cutting sheet metal

Vibration emission ($a_{h,M}$): 5.5 m/s²

Uncertainty (K): 1.5 m/s²

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

ENH101-15

For European countries only

EC Declaration of Conformity

We Makita Corporation as the responsible manufacturer declare that the following Makita machine(s):

Designation of Machine: Jig Saw

Model No./ Type: JV0600

are of series production and

Conforms to the following European Directives:

2006/42/EC

And are manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:

EN60745

The technical documentation is kept by our authorized representative in Europe who is:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

18.11.2010



Tomoyasu Kato
Director

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

Descriptif

1	Levier de sélection du type de coupe	9	Levier de serrage de la lame	18	Tuyau
2	Gâchette	10	Porte-clé	19	Guide parallèle (règle de guidage)
3	Bouton de blocage	11	Clé hexagonale	20	Guide de garde
4	Molette de réglage de la vitesse	12	Trait de coupe	21	Bouton fileté
5	Tige porte-lame	13	Base	22	Broche
6	Lame	14	Boulon	23	Dispositif anti-éclat
7	Position verrouillée	15	Bord	24	Base de l'outil
8	Position libérée	16	Graduation	25	Plaque de recouvrement
		17	Trou d'amorce		

SPÉCIFICATIONS

Modèle		JV0600
Longueur de course		23 mm
Type de lame		Type B
Capacité de coupe max.	Bois	90 mm
	Acier doux	10 mm
Nombre de courses/mn (min ⁻¹)		500 – 3 100
Longueur hors tout		236 mm
Poids net		2,4 kg
Niveau de sécurité		 /II

- Étant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.
- Les spécifications peuvent varier suivant les pays.
- Poids selon la procédure EPTA 01/2003

GEA010-1

Consignes de sécurité générales pour outils électriques

 **MISE EN GARDE** Veuillez lire toutes les mises en garde et toutes les instructions. Il y a risque de choc électrique, d'incendie et/ou de blessure grave si les mises en garde et les instructions ne sont pas respectées.

Conservez toutes les mises en garde et instructions pour référence ultérieure.

GEB016-3

Utilisations

L'outil est conçu pour la coupe des matériaux de bois, de plastique et de métal. L'étendue de la gamme d'accessoires et de lames disponibles permet d'utiliser l'outil à des fins multiples et le rend tout particulièrement adéquat aux coupes curvilignes et circulaires.

ENE019-1

Alimentation

L'outil ne devra être raccordé qu'à une alimentation de la même tension que celle qui figure sur la plaque signalétique, et il ne pourra fonctionner que sur un courant secteur monophasé.
Réalisé avec une double isolation, il est conforme à la réglementation européenne et peut de ce fait être alimenté sans mise à la terre.

ENF002-1

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR SCIE SAUTEUSE

1. **Saisissez l'outil électrique par ses surfaces de poigne isolées lorsque vous effectuez une opération au cours de laquelle l'outil tranchant peut entrer en contact avec un câble caché ou avec son propre cordon d'alimentation.** Le contact de l'outil tranchant avec un fil sous tension peut mettre les parties métalliques de l'outil électrique sous tension et causer un choc électrique chez l'utilisateur.

2. Utilisez des dispositifs de serrage ou un autre moyen pratique pour fixer et soutenir la pièce sur une surface stable. Si vous la tenez avec la main ou l'appuyez contre une partie du corps, la pièce sera instable et vous risquez d'en perdre la maîtrise.
3. Utilisez toujours des lunettes de protection. Des lunettes ordinaires ou de soleil NE sont PAS des lunettes de protection.
4. Attention aux clous. Avant l'utilisation, vérifiez la présence de clous sur la pièce et, le cas échéant, retirez-les.
5. Ne pas scier d'éléments dont le diamètre dépasse la capacité de coupe de la scie.
6. Vérifiez s'il y a un espace suffisant sous la pièce à travailler avant la coupe, afin que la lame ne frappe pas le plancher, l'établi, etc.
7. Tenir fermement l'outil en main.
8. Vérifier que la lame n'est pas en contact avec l'élément à scier avant de mettre la scie sauteuse en marche.
9. Ne jamais approcher les mains des organes mobiles.
10. Ne pas laisser l'outil fonctionner tout seul. Ne le mettre en marche que lorsque vous l'avez en main.

11. Couper l'alimentation et attendre que la lame soit complètement arrêtée avant de dégager la lame d'un élément partiellement scié.
12. Ne jamais toucher directement la lame immédiatement après avoir scié en raison des risques de brûlure.
13. Ne faites pas fonctionner inutilement l'outil sans charge.
14. Certains matériaux contiennent des produits chimiques qui peuvent être toxiques. Prenez les précautions nécessaires pour éviter que la poussière dégagée lors du travail ne soit inhalée ou n'entre en contact avec la peau. Suivez les consignes de sécurité du fournisseur du matériau.
15. Utilisez toujours un masque antipoussières ou un masque filtrant approprié au matériau à travailler et à l'outil utilisé.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.



AVERTISSEMENT :

NE laissez PAS une impression de confort ou d'habitude de l'outil (acquise par une utilisation répétée) remplacer une adhérence stricte aux consignes de sécurité de l'outil en question.

La MAUVAISE UTILISATION de l'outil ou l'ignorance des consignes de sécurité indiquées dans ce manuel d'instructions peut entraîner une blessure grave.

DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT



ATTENTION :

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et débranché avant de l'ajuster ou de vérifier son fonctionnement.

Sélection du type de coupe (Fig. 1)

L'outil peut effectuer des coupes orbitales ou des coupes en ligne droite (vers le haut et vers le bas). La coupe orbitale lance la lame vers l'avant sur la course de coupe et améliore grandement la vitesse de coupe.

Pour modifier le type de coupe, tournez simplement le levier de sélection du type de coupe sur la position correspondant au type de coupe voulu.

Reportez-vous au tableau pour sélectionner le type de coupe adéquat.

Position	Type de coupe	Applications
0	Coupe en ligne droite	Pour la coupe d'acier doux, d'acier inoxydable et de matériaux en plastique.
		Pour des coupes nettes dans du bois et du contreplaqué.
I	Coupe à petite orbite	Pour la coupe d'acier doux, d'aluminium et de bois dur.
II	Coupe à orbite moyenne	Pour la coupe de bois et de contreplaqué.
		Pour des coupes rapides dans de l'aluminium et de l'acier doux.
III	Coupe à grande orbite	Pour la coupe rapide de bois et de contreplaqué.

Interrupteur (Fig. 2)



ATTENTION :

- Avant de brancher l'outil, vérifiez toujours que la gâchette fonctionne correctement et qu'elle revient sur la position "OFF" quand vous la relâchez.
- L'interrupteur peut être verrouillé en position de marche "ON" pour faciliter le travail de l'utilisateur lors d'une utilisation prolongée. Soyez toujours prudent lorsque vous verrouillez l'outil en position de marche "ON", et maintenez une poigne ferme sur l'outil.

Pour mettre l'outil en marche, tirez simplement sur la gâchette. Relâchez la gâchette pour l'arrêter.

Pour un sciage continu, tirez sur la gâchette et enfoncez le bouton de blocage.

Pour arrêter l'outil quand il fonctionne en position bloquée, tirez à fond sur la gâchette puis relâchez-la.

Molette de réglage de la vitesse (Fig. 3)

Vous pouvez régler la vitesse de l'outil sur toute valeur désirée, en tournant la molette de réglage de la vitesse. La vitesse augmente quand vous tournez la molette vers le chiffre 5, et elle diminue quand vous tournez la molette de réglage de la vitesse vers le chiffre 1.

Pour sélectionner la vitesse qui convient en fonction du matériau, voyez le tableau. Toutefois, la vitesse qui convient peut varier en fonction du type ou de l'épaisseur du matériau. En général, des vitesses rapides permettront de couper les matériaux plus rapidement, mais cela réduira la durée de service de la lame.

Matériau à couper	Chiffre de la molette de réglage
Bois	4 – 5
Acier doux	3 – 5
Acier inoxydable	3 – 4
Aluminium	3 – 5
Matières plastiques	1 – 4

⚠ ATTENTION :

- Vous ne pourrez pas tourner la molette de réglage de la vitesse plus loin que le chiffre 5 et le chiffre 1. Ne la tournez pas de force au-delà de ces chiffres, sinon elle risque de ne plus fonctionner.

ASSEMBLAGE

⚠ ATTENTION :

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et débranché avant d'effectuer tout travail dessus.

Pose et dépose de la lame de scie sauteuse (Fig. 4 et 5)

⚠ ATTENTION :

- Enlevez toujours les copeaux et autres corps étrangers qui adhèrent à la lame et/ou à la tige porte-lame. Sinon, la lame risque de ne pas être suffisamment serrée, ce qui pourrait provoquer de graves blessures.
- Ne touchez ni la lame ni la pièce travaillée immédiatement après l'opération ; elles peuvent être extrêmement chaudes et brûler votre peau.
- Utilisez uniquement des lames de type B. L'utilisation de lames de type autre que B risquerait de causer un serrage insuffisant de la lame et d'entraîner une grave blessure.
- Lorsque vous retirez la lame de scie, prenez garde de vous blesser aux doigts au contact du dessus de la lame ou des bouts de pièce.

Avant de poser la lame, assurez-vous que le levier de serrage de la lame se trouve en position libérée.

Pour poser la lame, insérez-la (dents orientées vers l'avant) dans la tige porte-lame jusqu'à ce qu'il se verrouille. Le levier se déplace de lui-même en position verrouillée, et la lame se trouve alors verrouillée. Tirez légèrement sur la lame pour vous assurer qu'elle ne tombera pas pendant l'utilisation.

⚠ ATTENTION :

- Si le levier ne se déplace pas de lui-même en position verrouillée, cela signifie que la lame n'est pas bien posée. N'appuyez pas sur le levier avec la main pour le mettre en position verrouillée. Cela peut abîmer l'outil. Assurez-vous que le dos de la lame pénètre bien dans le galet.

Pour retirer la lame, poussez le levier complètement vers l'avant. Cela permettra de libérer la lame.

Rangement de la clé hexagonale (Fig. 6)

Après l'utilisation de la clé hexagonale, rangez-la tel qu'indiqué sur l'illustration pour éviter de la perdre.

UTILISATION

⚠ ATTENTION :

- Maintenez toujours la base de l'outil exactement au niveau du matériau. Sinon, vous risquez de briser la lame et de vous blesser grièvement.
- Faites avancer l'outil très lentement lors de la coupe de courbes ou de spirales. Le fait de forcer l'outil peut résulter en une surface de coupe oblique et entraîner le bris de la lame.
- Lorsque vous utilisez l'outil, tenez-le fermement d'une main par sa poignée principale. Au besoin, vous pouvez soutenir la partie avant de l'outil avec l'autre main.

Mettez l'outil en marche alors que la lame ne touche à rien et attendez qu'elle ait atteint sa pleine vitesse. (Fig. 7)

Placez ensuite la base à plat sur le pièce à travailler, et déplacez doucement l'outil vers l'avant le long du trait de coupe marqué à l'avance.

Coupe en biseau (Fig. 8, 9 et 10)

⚠ ATTENTION :

- Assurez-vous toujours que le contact est coupé et l'outil débranché avant d'incliner la base de l'outil.

En inclinant la base de l'outil, vous pouvez effectuer des coupes en biseau sur tout angle compris entre 0° et 45° (vers la gauche ou la droite).

À l'aide de la clé hexagonale, desserrez le boulon à l'arrière de la base. Déplacez la base de façon que le boulon se trouve au centre de la fente en forme de croix sur la base.

Inclinez la base de l'outil de façon à obtenir l'angle de biseau voulu. L'angle de coupe en biseau est indiqué par une graduation en degrés sur le bord du carter. Serrez ensuite le boulon pour immobiliser la base.

Sciage au ras d'un obstacle (Fig. 11)

Desserrez le boulon au dos de la base de l'outil à l'aide de la clé hexagonale, et reculez la base de l'outil à fond vers l'arrière. Puis, serrez le boulon pour fixer la base de l'outil.

Découpes

Les découpes s'effectuent suivant deux méthodes, A ou B.

A) Perçage d'un trou d'amorce

Pour les découpes internes sans entaille d'amorce sur le bord du matériau, percez à trou d'amorce de 12 mm de diamètre ou plus. Insérez la lame dans ce trou pour commencer la découpe. (Fig. 12)

B) Attaque en plein bois

Vous n'aurez pas besoin de percer un trou d'amorce ni de faire une entaille d'amorce si vous procédez délicatement comme suit.

1. Inclinez l'avant de l'outil vers l'avant sur le bord avant de la base, la lame étant placée juste au-dessus de la surface du matériau. (Fig. 13)
2. Appuyez sur l'outil de façon que le bord avant de la base ne bouge pas quand vous mettez l'outil en marche, et abaissez lentement et délicatement l'arrière de l'outil.
3. Lorsque la lame traverse le matériau, abaissez lentement la base de l'outil sur la surface du matériau.
4. Terminez la coupe normalement.

Finition des bords (Fig. 14)

Pour équarrir les bords ou faire des ajustements de dimension, passez légèrement la lame sur les bords de coupe.

Coupe de métal

Utilisez toujours un liquide de refroidissement (huile de coupe) pour couper du métal. Sinon, la lame s'usera très rapidement. Vous pouvez aussi enduire directement la face intérieure du matériau de graisse, au lieu d'utiliser un liquide de refroidissement.

Collecte de poussière (Fig. 15)

Pour travailler en toute propreté avec cet outil, raccordez-le à un aspirateur Makita. Insérez le tuyau de l'aspirateur dans l'orifice au dos de l'outil.

Guide parallèle (accessoire en option)

⚠ ATTENTION :

- Assurez-vous toujours que le contact est coupé et l'outil débranché avant d'installer ou de retirer des accessoires.

1) Coupes droites (Fig. 16 et 17)

Pour couper régulièrement des largeurs égales ou inférieures à 160 mm, utilisez le guide parallèle pour obtenir des coupes rapides, nettes et droites.

Pour installer le guide parallèle, insérez-le dans l'orifice rectangulaire situé sur le côté de la base de l'outil, avec le guide de garde tourné vers le bas. Positionnez le guide parallèle à la largeur de coupe voulue, puis vissez le boulon pour fixer le guide.

2) Coupes circulaires (Fig. 18 et 19)

Pour découper des arcs de cercle d'un rayon égal ou inférieur à 170 mm, installez le guide parallèle comme suit.

Insérez le guide parallèle dans l'orifice rectangulaire situé sur le côté de la base de l'outil, avec le guide de garde tourné vers le haut. Insérez la goupille de guide circulaire dans l'un des deux trous du guide de garde. Vissez le bouton fileté sur la broche pour fixer la broche.

Puis, positionnez le guide parallèle sur le rayon de coupe voulu, et serrez le boulon pour fixer le guide. Ensuite, faites glisser la base de l'outil à fond vers l'avant.

NOTE :

- Utilisez toujours des lames N°. B-17, B-18, B-26 ou B-27 pour découper des cercles ou des arcs de cercle.

Dispositif anti-éclat (accessoire en option)

(Fig. 20)

Vous pouvez utiliser le dispositif anti-éclat pour obtenir des coupes sans fente. Pour poser le dispositif anti-éclat, déplacez la base de l'outil complètement vers l'avant, puis posez le dispositif par l'arrière de la base de l'outil. Lorsque vous utilisez la plaque de recouvrement, posez le dispositif anti-éclat sur cette dernière.

⚠ ATTENTION :

- Vous ne pourrez pas utiliser le dispositif anti-éclat pour les coupes en biais.

Plaque de recouvrement (accessoire en option)

(Fig. 21)

Utilisez la plaque de recouvrement lors de la coupe des matériaux décoratifs de placage, de plastique, etc. Cette plaque protège contre les dommages les surfaces fragiles ou délicates. Installez-la par l'arrière de la base de l'outil.

ENTRETIEN

⚠ ATTENTION :

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et débranché avant d'y effectuer tout travail d'inspection ou d'entretien.
- N'utilisez jamais d'essence, de benzine, de diluant, d'alcool ou produits similaires. Il y a risque de décoloration, de déformation ou de fissuration.

Pour maintenir la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations, l'inspection et le remplacement des charbons, et tout autre travail d'entretien ou de réglage doivent être effectués dans un centre de service Makita agréé, exclusivement avec des pièces de rechange Makita.

ACCESSOIRES EN OPTION

⚠ ATTENTION :

- Les accessoires ou pièces supplémentaires qui suivent sont recommandés pour l'utilisation avec l'outil Makita spécifié dans ce manuel. L'utilisation de tout autre accessoire ou pièce supplémentaire peut comporter un risque de blessure. Utilisez uniquement l'accessoire ou la pièce supplémentaire dans le but spécifié.

Pour obtenir plus de détails sur ces accessoires, contactez votre Centre d'Entretien local Makita.

- Lame de scie sauteuse
- Clé hexagonale 3
- Ensemble de guide parallèle (règle de guidage)
- Dispositif anti-éclat
- Tuyau (Pour l'aspirateur)
- Plaque de recouvrement

NOTE :

- Il se peut que certains éléments de la liste soient compris dans l'emballage de l'outil en tant qu'accessoires standard. Ils peuvent varier d'un pays à l'autre.

Bruit

Niveau de bruit pondéré A typique, déterminé selon EN60745 :

Niveau de pression sonore (L_{pA}) : 85 dB (A)

Niveau de puissance sonore (L_{WA}) : 96 dB (A)

Incertitude (K) : 3 dB (A)

Porter des protecteurs anti-bruit

ENG900-1

Vibrations

Valeur totale de vibrations (somme de vecteur triaxial) déterminée selon EN60745 :

Mode de travail : coupe de panneaux

Émission de vibrations ($a_{h, B}$) : 10,5 m/s²

Incertitude (K) : 1,5 m/s²

Mode de travail : coupe de feuilles métalliques

Émission de vibrations ($a_{h, M}$) : 5,5 m/s²

Incertitude (K) : 1,5 m/s²

ENG901-1

- La valeur d'émission de vibrations déclarée a été mesurée conformément à la méthode de test standard et peut être utilisée pour comparer les outils entre eux.
- La valeur d'émission de vibrations déclarée peut aussi être utilisée pour l'évaluation préliminaire de l'exposition.

AVERTISSEMENT :

- L'émission de vibrations lors de l'usage réel de l'outil électrique peut être différente de la valeur d'émission déclarée, suivant la façon dont l'outil est utilisé.
- Les mesures de sécurité à prendre pour protéger l'utilisateur doivent être basées sur une estimation de l'exposition dans des conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les composantes du cycle d'utilisation, comme par exemple le moment de sa mise hors tension, lorsqu'il tourne à vide et le moment de son déclenchement).

Pour les pays d'Europe uniquement

Déclaration de conformité CE

Makita Corporation, en tant que fabricant responsable, déclare que la ou les machines suivantes :

Désignation de la machine : Scie Sauteuse

N° de modèle / Type : JV0600

sont produites en série et

sont conformes aux Directives européennes suivantes :

2006/42/CE

et qu'elles sont fabriquées conformément aux normes ou documents normalisés suivants :

EN60745

La documentation technique est conservée par notre représentant agréé en Europe, à savoir :

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Angleterre

18.11.2010



Tomoyasu Kato
Directeur

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

Übersicht

1 Schnittbewegung-Umschalthebel	10 Schlüsselhalter	19 Parallelanschlag
2 Schalter	11 Innensechskantschlüssel	(Führungslinienansatz)
3 Schalterarretierung	12 Schnittlinie	20 Anschlagführung
4 Hubzahl-Stellrad	13 Grundplatte	21 Gewindeknopf
5 Sägeblattaufnahme	14 Innensechskantschraube	22 Stift
6 Sägeblatt	15 Kante	23 Spanreißschutz
7 Fixierte Stellung	16 Teilstriche	24 Grundplatte
8 Gelöste Stellung	17 Vorbohrung	25 Deckplatte
9 Sägeblatt-Spannhebel	18 Schlauch	

TECHNISCHE DATEN

Modell		JV0600
Hubhöhe		23 mm
Sägeblatttyp		Typ B
Maximale Schnitttiefe	Holz	90 mm
	Weichstahl	10 mm
Hubzahl pro Minute (min ⁻¹)		500 – 3 100
Gesamtlänge		236 mm
Nettogewicht		2,4 kg
Sicherheitsklasse		 /II

GEB016-3

- Wir behalten uns vor, Änderungen im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
- Die technischen Daten können von Land zu Land abweichen.
- Gewicht nach EPTA-Verfahren 01/2003

ENE019-1

Vorgesehene Verwendung

Diese Maschine ist für das Sägen von Holz, Kunststoff und Metall vorgesehen. Dank des umfangreichen Zubehör- und Sägeblattprogramms kann die Maschine für viele Zwecke eingesetzt werden und eignet sich ideal für Bogen- oder Kreisschnitte.

ENF002-1

Netzanschluss

Die Maschine darf nur an die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung angeschlossen werden und arbeitet nur mit Einphasen-Wechselspannung. Sie ist entsprechend den Europäischen Richtlinien doppelt schutzisoliert und kann daher auch an Steckdosen ohne Erdanschluss betrieben werden.

GEA010-1

Allgemeine Sicherheitswarnungen für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und Anweisungen durch. Eine Missachtung der unten aufgeführten Warnungen und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen für spätere Bezugnahme auf.

SICHERHEITSWARNUNGEN FÜR STICHSÄGEN

- Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Gefahr besteht, dass verborgene Kabel oder das eigene Kabel kontaktiert werden.** Bei Kontakt mit einem Strom führenden Kabel können die freiliegenden Metallteile des Elektrowerkzeugs ebenfalls Strom führend werden, so dass der Benutzer einen elektrischen Schlag erleiden kann.
- Verwenden Sie Klemmen oder eine andere praktische Methode, um das Werkstück auf einer stabilen Unterlage zu sichern und abzustützen.** Wenn Sie das Werkstück nur von Hand oder gegen Ihren Körper halten, befindet es sich in einer instabilen Lage, die zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- Tragen Sie stets eine Sicherheits- oder Schutzbrille. Eine gewöhnliche Brille oder Sonnenbrille ist KEIN Ersatz für eine Sicherheitsbrille.**
- Schneiden Sie keine Nägel durch. Untersuchen Sie das Werkstück auf Nägel, und entfernen Sie diese vor der Bearbeitung.**
- Schneiden Sie keine übergroßen Werkstücke.**
- Vergewissern Sie sich vor dem Sägen, dass genügend Freiraum hinter dem Werkstück vorhanden ist, damit das Sägeblatt nicht gegen eine harte Oberfläche, wie Fußboden, Werkbank usw., stößt.**
- Halten Sie die Maschine sicher in der Hand.**
- Achten Sie stets darauf, dass das Sägeblatt nicht das Werkstück berührt, bevor die Stichsäge eingeschaltet wird.**
- Halten Sie während des Betriebs die Hände von den sich bewegenden Teilen der Maschine fern.**

10. Die Maschine nicht im eingeschalteten Zustand aus der Hand legen. Die Benutzung ist nur in handgehaltener Weise vorgesehen.
11. Das Sägeblatt erst dann vom Werkstück entfernen, nachdem die Maschine abgeschaltet wurde und das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist.
12. Berühren Sie weder Sägeblatt noch Werkstück unmittelbar nach dem Schneiden; beide können sehr heiß sein und Verbrennungen verursachen.
13. Lassen Sie das Werkzeug nicht unnötig im Leerlauf laufen.
14. Manche Materialien können giftige Chemikalien enthalten. Treffen Sie Vorsichtsmaßnahmen, um das Einatmen von Arbeitsstaub und Hautkontakt zu verhüten. Befolgen Sie die Sicherheitsdaten des Materialherstellers.

15. Verwenden Sie stets die korrekte Staubschutz- oder Atemmaske für das jeweilige Material und die Anwendung.

BEWAHREN SIE DIESE HINWEISE SORGFÄLTIG AUF.

⚠️ WARNUNG:

Lassen Sie sich NICHT durch Bequemlichkeit oder Vertrautheit mit dem Produkt (durch wiederholten Gebrauch erworben) von der strikten Einhaltung der Sicherheitsregeln für das vorliegende Produkt abhalten.

MISSBRAUCH oder Missachtung der Sicherheitsvorschriften in dieser Anleitung können schwere Verletzungen verursachen.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

⚠️ VORSICHT:

- Vergewissern Sie sich vor jeder Einstellung oder Funktionsprüfung der Maschine stets, dass sie ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.

Wahl der Schnittbewegung (Abb. 1)

Diese Maschine kann mit Pendelhub oder Linearhub (gerade Auf-Ab-Bewegung) betrieben werden. Bei Pendelhub wird das Sägeblatt im Schnitthub vorwärts geschoben, wodurch erheblich höhere Schnittgeschwindigkeiten möglich sind.

Zum Umschalten der Schnittbewegung drehen Sie einfach den Umschalthebel auf die Position der gewünschten Schnittbewegung.

Wählen Sie die geeignete Schnittbewegung anhand der Tabelle aus.

Position	Schnittbewegung	Anwendungen
0	Geradlinige Schnittbewegung	Zum Schneiden von Weichstahl, Edelstahl und Kunststoff.
		Für saubere Schnitte in Holz und Sperrholz.
I	Kleiner Pendelhub	Zum Schneiden von Weichstahl, Aluminium und Hartholz.
II	Mittlerer Pendelhub	Zum Schneiden von Holz und Sperrholz.
		Für schnelles Schneiden von Aluminium und Weichstahl.
III	Großer Pendelhub	Für schnelles Schneiden von Holz und Sperrholz.

Schalterfunktion (Abb. 2)

⚠️ VORSICHT:

- Überprüfen Sie vor dem Anschließen der Maschine an das Stromnetz stets, ob der Schalter ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die "AUS"-Stellung zurückkehrt.
- Der Schalter kann zur Arbeitserleichterung bei längerem Einsatz in der "EIN"-Stellung verriegelt werden. Lassen Sie Vorsicht walten, wenn Sie den Schalter in der "EIN"-Stellung verriegeln, und halten Sie die Maschine mit festem Griff.

Zum Einschalten der Maschine einfach den Schalter drücken. Zum Ausschalten den Schalter loslassen.

Für Dauerbetrieb den Schalter drücken, und dann die Schalterarretierung hineindrücken.

Zum Ausrasten der Schalterarretierung den Schalter ganz hineindrücken und dann loslassen.

Hubzahl-Stellrad (Abb. 3)

Die Hubzahl kann durch Drehen des Hubzahl-Stellrads stufenlos eingestellt werden. Durch Drehen des Hubzahl-Stellrads in Richtung der Nummer 5 wird die Hubzahl erhöht, während sie durch Drehen in Richtung 1 verringert wird.

Hinweise auf die richtige, werkstoffgerechte Hubzahl entnehmen Sie der Tabelle. Die geeignete Hubzahl kann jedoch je nach Art und Dicke des Werkstücks unterschiedlich sein. Höhere Hubzahlen ermöglichen im allgemeinen schnelleres Sägen von Werkstücken, bewirken aber auch eine Verkürzung der Lebensdauer des Sägeblatts.

Werkstoff	Hubzahl-Einstellung
Holz	4 – 5
Weichstahl	3 – 5
Edelstahl	3 – 4
Aluminium	3 – 5
Kunststoff	1 – 4

VORSICHT:

- Das Hubzahl-Stellrad lässt sich nur bis zur Position 5 vor- und bis zur Position 1 zurückdrehen. Drehen Sie es nicht gewaltsam über die Position 5 oder 1 hinaus, weil sonst eine genaue Einstellung der Hubzahl nicht mehr möglich ist.

MONTAGE

VORSICHT:

- Vergewissern Sie sich vor der Ausführung von Arbeiten an der Maschine stets, dass sie ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.

Montage/Demontage des Sägeblatts (Abb. 4 u. 5)

VORSICHT:

- Säubern Sie Sägeblatt und/oder Sägeblattaufnahme stets von anhaftenden Spänen oder Fremdkörpern. Anderenfalls besteht die Gefahr, dass das Sägeblatt nicht richtig sitzt, was zu schweren Verletzungen führen kann.
- Vermeiden Sie eine Berührung des Sägeblatts oder des Werkstücks unmittelbar nach der Bearbeitung, weil sie dann noch sehr heiß sind und Hautverbrennungen verursachen können.
- Verwenden Sie nur Sägeblätter des Typs B. Die Verwendung von anderen Sägeblättern außer solchen des Typs B verursacht unzureichende Befestigung des Sägeblatts, was zu schweren Körperverletzungen führen kann.
- Achten Sie beim Entfernen des Sägeblatts darauf, dass Sie sich nicht die Finger an der Oberkante des Sägeblatts oder den Spitzen des Werkstücks verletzen.

Vergewissern Sie sich vor dem Anbringen des Sägeblatts, dass sich der Spannhel in der gelösten Stellung befindet.

Führen Sie das Sägeblatt zum Anbringen (mit den Zähnen nach vorn gerichtet) in die Sägeblattaufnahme ein, bis es einrastet. Der Hebel bewegt sich selbsttätig zur fixierten Stellung, und das Sägeblatt wird verriegelt. Ziehen Sie leicht am Sägeblatt, um sicherzugehen, dass es während des Betriebs nicht herausfällt.

VORSICHT:

- Falls sich der Hebel nicht selbsttätig zur fixierten Stellung bewegt, ist das Sägeblatt nicht vollständig montiert. Drücken Sie den Hebel nicht von Hand auf die fixierte Stellung. Dadurch kann die Maschine beschädigt werden. Vergewissern Sie sich, dass die Hinterkante des Sägeblatts in der Rolle sitzt.

Um das Sägeblatt zu entfernen, schieben Sie den Hebel bis zum Anschlag nach vorn. Dadurch wird das Sägeblatt freigegeben.

Innensechskantschlüssel-Aufbewahrung (Abb. 6)

Der Innensechskantschlüssel kann an der in der Abbildung gezeigten Stelle aufbewahrt werden, damit er nicht verloren geht.

BETRIEB

VORSICHT:

- Setzen Sie die Grundplatte der Stichsäge stets flach auf das Werkstück auf. Anderenfalls besteht die Gefahr eines Sägeblattbruchs, was zu schweren Verletzungen führen kann.
- Schieben Sie die Maschine beim Kurvenschneiden oder Dekupieren sehr langsam vor. Gewaltames Vorschieben der Maschine kann zu einer schiefen Schnittfläche oder Sägeblattbruch führen.
- Halten Sie die Maschine während der Arbeit mit einer Hand am Hauptgriff fest. Nötigenfalls können Sie das Vorderende der Maschine mit der anderen Hand abstützen.

Schalten Sie die Maschine ein, ohne dass das Sägeblatt Kontakt hat, und warten Sie, bis sie ihre volle Hubzahl erreicht. **(Abb. 7)**

Setzen Sie dann die Grundplatte flach auf das Werkstück auf, und schieben Sie die Maschine entlang der vorher angezeichneten Schnittlinie sachte vor.

Gehrungsschnitte (Abb. 8, 9 u. 10)

VORSICHT:

- Vergewissern Sie sich vor dem Kippen der Grundplatte stets, dass die Maschine ausgeschaltet und vom Netz getrennt ist.

Durch Neigen der Grundplatte können Gehrungsschnitte in jedem Winkel zwischen 0° und 45° (links oder rechts) ausgeführt werden.

Lösen Sie die Innensechskantschraube auf der Unterseite der Grundplatte mit dem Innensechskantschlüssel. Verschieben Sie die Grundplatte so, dass sich die Innensechskantschraube in der Mitte des kreuzförmigen Schlitzes in der Grundplatte befindet.

Neigen Sie die Grundplatte, bis der gewünschte Winkel erreicht ist. Die Kante des Gehäuses kennzeichnet den Neigungswinkel mit Teilstrichen. Dann die Innensechskantschraube zur Befestigung der Grundplatte festziehen.

Randnahe Schnitte (Abb. 11)

Lösen Sie die Innensechskantschraube an der Unterseite der Maschine und schieben Sie die Grundplatte bis zum Anschlag zurück. Ziehen Sie anschließend die Innensechskantschraube zur Befestigung der Grundplatte wieder an.

Ausschnitte

Es gibt zwei Möglichkeiten A oder B, Ausschnitte durchzuführen.

A) Vorbohren

Bei Innenausschnitten ohne Zuführschnitt von einer Kante aus machen Sie eine Vorbohrung von ca. 12 mm Durchmesser. Das Sägeblatt in diese Öffnung einführen und mit dem Sägen beginnen. **(Abb. 12)**

B) Tauchschnitte

Um Schnitte ohne Vorbohren oder Zuführschnitt auszuführen, gehen Sie wie folgt vor.

1. Die Stichsäge auf der Vorderkante der Grundplatte kippen, so dass die Sägeblattspitze dicht über der Oberfläche des Werkstücks liegt. **(Abb. 13)**
2. Druck auf die Stichsäge ausüben, damit die Vorderkante der Grundplatte nicht verrutscht, wenn die Stichsäge eingeschaltet und das hintere Ende langsam abgesenkt wird.

3. Sobald das Sägeblatt in das Werkstück eindringt, die Grundplatte langsam auf die Oberfläche des Werkstücks absenken.
4. Den Schnitt in gewohnter Weise beenden.

Bearbeitung von Kanten (Abb. 14)

Um Kanten nachzuarbeiten oder Maßkorrekturen vorzunehmen, das Sägeblatt leicht an den Schnittkanten entlangführen.

Schneiden von Metall

Beim Schneiden von Metall stets ein geeignetes Kühlmittel (Schneidöl) verwenden. Nichtbeachtung verursacht erheblichen Verschleiß des Sägeblatts. Anstelle von Kühlmittel kann auch die Unterseite des Werkstücks eingefettet werden.

Staubabsaugung (Abb. 15)

Durch den Anschluss dieser Maschine an ein Absauggerät wird staubarmes Arbeiten ermöglicht. Schließen Sie den Schlauch eines Absauggerätes an den Absaugstutzen an.

Parallelanschlag (Sonderzubehör)

⚠ VORSICHT:

- Vergewissern Sie sich vor dem Montieren oder Demonstrieren von Zubehör stets, dass die Maschine ausgeschaltet und vom Netz getrennt ist.

1) Gerade Schnitte (Abb. 16 u. 17)

Bei wiederholtem Schneiden von Breiten kleiner als 160 mm gewährleistet der Parallelanschlag schnelle, saubere und gerade Schnitte.

Führen Sie den Parallelanschlag in die rechteckige Öffnung an der Seite der Grundplatte ein, so dass die Anschlagführung nach unten gerichtet ist. Schieben Sie den Parallelanschlag zur Position der gewünschten Schnittbreite, und ziehen Sie dann die Schraube zur Befestigung an.

2) Kreisschnitte (Abb. 18 u. 19)

Um Kreis- oder Bogenschnitte von weniger als 170 mm Radius durchzuführen, montieren Sie den Parallelanschlag wie folgt.

Führen Sie den Parallelanschlag in die rechteckige Öffnung an der Seite der Grundplatte ein, so dass die Anschlagführung nach oben gerichtet ist. Setzen Sie den Stift des Kreisschneiders in eine der beiden Bohrungen in der Anschlagführung ein, und sichern Sie ihn mit dem Gewindeknopf.

Schieben Sie nun den Parallelanschlag zu dem gewünschten Schnittradius, und ziehen Sie die Schraube zur Befestigung an. Schieben Sie dann die Grundplatte der Maschine ganz nach vorn.

HINWEIS:

- Verwenden Sie stets die Sägeblätter Nr. B-17, B-18, B-26 oder B-27 für kreis- oder bogenförmige Schnitte.

Spanreißschutz (Sonderzubehör) (Abb. 20)

Für splitterfreie Schnitte kann der Spanreißschutz verwendet werden. Zum Montieren des Spanreißschutzes schieben Sie die Grundplatte ganz nach vorn, und führen Sie die Vorrichtung von der Unterseite der Grundplatte ein. Wenn Sie die Deckplatte verwenden, montieren Sie den Spanreißschutz auf die Deckplatte.

⚠ VORSICHT:

- Bei Gehrungsschnitten kann der Spanreißschutz nicht verwendet werden.

Deckplatte (Sonderzubehör) (Abb. 21)

Verwenden Sie die Deckplatte zum Schneiden von dekorativen Furnieren, Kunststoffen usw. Sie schützt empfindliche oder feine Oberflächen vor Beschädigung. Passen Sie die Gleitplatte auf die Unterseite der Grundplatte.

WARTUNG

⚠ VORSICHT:

- Denken Sie vor der Durchführung von Überprüfungen oder Wartungsarbeiten stets daran, die Maschine auszuschalten und vom Stromnetz zu trennen.
- Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Benzol, Verdünner, Alkohol oder dergleichen. Solche Mittel können Verfärbung, Verformung oder Rissbildung verursachen.

Um die SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT dieses Produkts aufrechtzuerhalten, sollten Reparaturen, Überprüfung und Austausch der Kohlebürsten und andere Wartungs- oder Einstellarbeiten nur von Makita-Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

SONDERZUBEHÖR

⚠ VORSICHT:

- Die folgenden Zubehörteile oder Vorrichtungen werden für den Einsatz mit der in dieser Anleitung beschriebenen Makita-Maschine empfohlen. Die Verwendung anderer Zubehörteile oder Vorrichtungen kann eine Verletzungsgefahr darstellen. Verwenden Sie Zubehörteile oder Vorrichtungen nur für ihren vorgesehenen Zweck.

Wenn Sie weitere Einzelheiten bezüglich dieser Zubehörteile benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre Makita-Kundendienststelle.

- Sägeblatt
- Innensechskantschlüssel 3
- Parallelanschlagsatz (führungslinealsatz)
- Spanreißschutz
- Schlauch (Für Staubsauger)
- Deckplatte

HINWEIS:

- Manche Teile in der Liste können als Standardzubehör im Werkzeugsatz enthalten sein. Sie können von Land zu Land unterschiedlich sein.

ENG905-1

Geräusch

Typischer A-bewerteter Geräuschpegel ermittelt gemäß EN60745:

- Schalldruckpegel (L_{pA}): 85 dB (A)
- Schalleistungspegel (L_{WA}): 96 dB (A)
- Ungewissheit (K): 3 dB (A)

Gehörschutz tragen

ENG900-1

Vibration

Vibrationsgesamtwert (Drei-Achsen-Vektorsumme) ermittelt gemäß EN60745:

- Arbeitsmodus: Schneiden von Brettern
- Vibrationsemission ($a_{h, B}$): 10,5 m/s²
- Ungewissheit (K): 1,5 m/s²

- Arbeitsmodus: Schneiden von Blechen
- Vibrationsemission ($a_{h, M}$): 5,5 m/s²
- Ungewissheit (K): 1,5 m/s²

- Der angegebene Vibrationsemissionswert wurde im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann für den Vergleich zwischen Maschinen herangezogen werden.
- Der angegebene Vibrationsemissionswert kann auch für eine Vorbewertung des Gefährdungsgrads verwendet werden.

⚠️ WARNUNG:

- Die Vibrationsemission während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann je nach der Benutzungsweise der Maschine vom angegebenen Emissionswert abweichen.
- Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten der Maschine zusätzlich zur Betriebszeit).

ENH101-15

Nur für europäische Länder

EG-Übereinstimmungserklärung

Wir, die Firma Makita als verantwortlicher Hersteller, erklären, dass die folgende(n) Makita-Maschine(n):

Bezeichnung der Maschine: Stichsäge

Modell-Nr./ Typ: JV0600

der Serienproduktion entstammen und

den folgenden europäischen Richtlinien entsprechen:

2006/42/EG

und gemäß den folgenden Standards oder standardisierten Dokumenten hergestellt werden:

EN60745

Die technische Dokumentation befindet sich im Bestand unserer autorisierten Vertretung in Europa, nämlich:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

18.11.2010



Tomoyasu Kato
Direktor

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

Visione generale

1 Leva di cambio modo di taglio	10 Portachiave	19 Guida pezzo (righello di guida)
2 Grilletto interruttore	11 Chiave esagonale	20 Guida riparo
3 Bottone di bloccaggio	12 Linea di taglio	21 Pomello filettato
4 Ghiera di regolazione velocità	13 Base	22 Perno
5 Portalama	14 Bullone	23 Dispositivo antiscivolo
6 Lama	15 Bordo	24 Base utensile
7 Posizione fissa	16 Graduazioni	25 Piastra di protezione
8 Posizione rilasciata	17 Foro iniziale	
9 Leva di fermo lama	18 Manicotto	

DATI TECNICI

Modello		JV0600
Lunghezza corsa		23 mm
Tipo lama		Tipo B
Capacità massima di taglio	Legno	90 mm
	Acciaio dolce	10 mm
Corse al minuto (min ⁻¹)		500 – 3.100
Lunghezza totale		236 mm
Peso netto		2,4 kg
Classe di sicurezza		□/II

- Per il nostro programma di ricerca e sviluppo continui, i dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.
- I dati tecnici potrebbero differire a seconda del paese di destinazione del modello.
- Peso in base alla procedura EPTA 01/2003

GEB016-3

AVVERTIMENTI PER LA SICUREZZA DEL SEGHETTO ALTERNATIVO

1. **Tenere l'utensile elettrici per le superfici di presa isolate quando si eseguono operazioni in cui l'utensile da taglio potrebbe fare contatto con fili elettrici nascosti o con il suo stesso cavo di alimentazione.** Se l'utensile da taglio entra in contatto con un filo elettrico "sotto tensione" mette "sotto tensione" le parti metalliche esposte dell'utensile, dando una scossa all'operatore.
2. **Usare morse od altri modi pratici per fissare e supportare il pezzo su una superficie stabile.** Se lo si tiene in mano o contro il proprio corpo, il pezzo diventa instabile e potrebbe causare la perdita di controllo.
3. **Usare sempre occhiali di sicurezza o occhiali.** I normali occhiali o gli occhiali da sole NON sono occhiali di sicurezza.
4. **Evitare di tagliare chiodi.** Prima di iniziare la lavorazione, ispezionare il pezzo ed estrarne i chiodi eventualmente presenti.
5. **Non tagliare pezzi che superano la capacità dell'utensile.**
6. **Accertare che dietro il pezzo da tagliare vi sia uno spazio libero sufficiente a consentire che la lama non colpisca il pavimento, il banco di lavoro, ecc.**
7. **Tenere l'utensile ben saldo.**
8. **Assicurarsi che la lama non sia a contatto con il pezzo da lavorare prima di mettere in moto l'utensile.**
9. **Tenere le mani lontano da parti in movimento.**

Utilizzo previsto

L'utensile va usato per il taglio di legno, plastica e materiali metallici. Grazie alla vasta gamma di accessori e lame, l'utensile può essere usato in svariate applicazioni ed è particolarmente adatto per praticare tagli curvi o circolari.

ENE019-1

Alimentazione

L'utensile deve essere collegato ad una presa di corrente con la stessa tensione indicata sulla targhetta del nome, e può funzionare soltanto con la corrente alternata monofase.

Esso ha un doppio isolamento in osservanza alle norme europee, per cui può essere usato con le prese di corrente sprovviste della messa a terra.

ENF002-1

GEA010-1

Avvertimenti generali per la sicurezza dell'utensile elettrico

⚠ AVVERTIMENTO Leggere tutti gli avvertimenti per la sicurezza e le istruzioni. La mancata osservanza degli avvertimenti e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendio e/o gravi incidenti.

Conservare tutti gli avvertimenti e le istruzioni per riferimenti futuri.

- 10. Non lasciare l'utensile in moto a vuoto. Mettere in moto solamente quando si tiene l'utensile bene stretto in mano.
- 11. Prima di ritirare la lama dal pezzo in lavorazione staccare la corrente ed aspettare che la lama si fermi completamente.
- 12. Non toccare la lama o il pezzo in lavorazione subito dopo l'operazione; potrebbero essere estremamente caldi e causare ustioni.
- 13. Non far funzionare inutilmente l'utensile a vuoto.
- 14. Alcuni materiali contengono sostanze chimiche che potrebbero essere tossiche. Fare attenzione per evitare l'inalazione o il contatto con la pelle. Osservare le precauzioni del produttore del materiale.

- 15. Usare sempre la mascherina antipolvere/respiratore adatti al materiale e all'applicazione con cui si lavora.

CONSERVATE QUESTE ISTRUZIONI.

⚠ATTENZIONE:
NON lasciare che la comodità o la familiarità con il prodotto (acquisita con l'uso ripetuto) sostituisca la stretta osservanza delle norme di sicurezza per il prodotto.
 L'utilizzo SBAGLIATO o la mancata osservanza delle norme di sicurezza di questo manuale di istruzioni potrebbero causare lesioni serie.

DESCRIZIONE DEL FUNZIONAMENTO

⚠ATTENZIONE:
 • Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e staccato dalla presa di corrente prima di regolarlo o di controllare il suo funzionamento.

Selezione del modo di taglio (Fig. 1)

Questo utensile può essere fatto funzionare nel modo di taglio orbitale o in linea retta (su e giù). Il modo di taglio orbitale spinge la lama in avanti nella corsa di taglio e aumenta grandemente la velocità di taglio.
 Per cambiare il modo di taglio, girare semplicemente la leva di cambio modo di taglio sulla posizione di taglio desiderata.
 Per selezionare l'azione di taglio appropriata, vedere la tabella.

Posizione	Modo di taglio	Applicazioni
0	Linea retta	Per tagliare l'acciaio dolce, l'acciaio inossidabile e la plastica.
		Per il taglio pulito del legno e del compensato.
I	Orbita piccola	Per tagliare l'acciaio dolce, l'alluminio e il legno duro.
II	Orbita media	Per tagliare il legno e il compensato.
		Per tagliare velocemente l'alluminio e l'acciaio dolce.
III	Orbita grande	Per tagliare velocemente il legno e il compensato.

Funzionamento dell'interruttore (Fig. 2)

⚠ATTENZIONE:
 • Prima di collegare l'utensile alla rete, accertarsi sempre che il grilletto interruttore funzioni correttamente e che torni sulla posizione "OFF" quando viene rilasciato.
 • L'interruttore può essere bloccato sulla posizione "ON" per la comodità dell'operatore durante l'utilizzo prolungato. Fare attenzione quando si blocca l'utensile sulla posizione "ON", e mantenere una presa solida su di esso.

Per mettere in moto l'utensile, schiacciare semplicemente il grilletto interruttore. Rilasciarlo per fermarlo.
 Per il funzionamento continuo, schiacciare il grilletto interruttore e spingere poi dentro il bottone di bloccaggio.
 Per fermare l'utensile dalla posizione di bloccaggio, schiacciare completamente il grilletto interruttore e rilasciarlo.

Ghiera di regolazione velocità (Fig. 3)

La velocità dell'utensile può essere regolata a piacere girando la ghiera di regolazione velocità. Le velocità più alte si ottengono girando la ghiera di regolazione velocità nella direzione del numero 5. Le velocità più basse si ottengono girandola nella direzione del numero 1.
 Per selezionare la velocità corretta per il pezzo da tagliare, riferirsi alla tabella. La velocità appropriata potrebbe però differire secondo il tipo e lo spessore del pezzo da lavorare. Generalmente, le velocità più alte consentono di tagliare i pezzi da lavorare più velocemente, ma in questo modo la vita di servizio della lama si riduce.

Pezzo da tagliare	Numero sulla ghiera di regolazione
Legno	4 – 5
Acciaio dolce	3 – 5
Acciaio inossidabile	3 – 4
Alluminio	3 – 5
Plastica	1 – 4

ATTENZIONE:

- La ghiera di regolazione della velocità può essere girata in avanti soltanto fino a 5 e indietro fino a 1. Non forzarla oltre 5 o 1, perché altrimenti potrebbe diventare inutilizzabile.

MONTAGGIO

ATTENZIONE:

- Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e staccato dalla presa di corrente prima di qualsiasi intervento su di esso.

Installazione e rimozione della lama (Fig. 4 e 5)

ATTENZIONE:

- Togliere sempre i trucioli e le sostanze estranee attaccate alla lama e/o portalama. Questa inosservanza potrebbe causare un serraggio insufficiente della lama con pericolo di ferite gravi.
- Non toccare la lama o il pezzo tagliato subito dopo l'uso dell'utensile, in quanto potrebbero essere estremamente caldi e provocare ustioni.
- Usare soltanto le lame del tipo B. L'utilizzo di lame diverse dal tipo B causa il loro serraggio insufficiente con pericolo di gravi lesioni personali.
- Quando si rimuove la lama sega, fare attenzione a non ferirsi le dita con la parte superiore della lama o le punte del pezzo.

Prima di installare la lama, accertarsi che la leva di fermo lama sia sulla posizione rilanciata.

Per installare la lama, inserirla nel portalama (con i denti rivolti in avanti) finché si aggancia. La leva si sposta da sola sulla posizione fissa, e la lama si blocca. Tirare leggermente la lama per accertarsi che non cada durante il funzionamento.

ATTENZIONE:

- Se la leva non si sposta sulla posizione fissa da sola, vuol dire che non è installata correttamente. Non spostare a mano la leva sulla posizione fissa. Ciò potrebbe danneggiare l'utensile. Accertarsi che il bordo posteriore della lama sia entrato nel rullo.

Per rimuovere la lama, spingere completamente in avanti la leva. Ciò permette di rilasciare la lama.

Conservazione della chiave esagonale (Fig. 6)

Quando non viene usata, conservare la chiave esagonale come mostrato in figura, per evitare che vada persa.

FUNZIONAMENTO

ATTENZIONE:

- Tenere sempre la base dell'utensile a livello con il pezzo da lavorare. Questa inosservanza potrebbe causare la rottura della lama con pericolo di ferite gravi.
- Far avanzare molto lentamente l'utensile per il taglio delle curve o volute. Forzando l'utensile si potrebbe causare una superficie di taglio storta e danneggiare la lama.
- Tenere saldamente l'utensile con una mano sul manico principale quando viene usato. Se necessario, la sua parte anteriore può essere supportata con l'altra mano.

Accendere l'utensile senza che la lama faccia contatto, e aspettare che essa raggiunga la velocità massima. (Fig. 7)

Appoggiare poi la base a piatto sul pezzo e muovere delicatamente l'utensile in avanti lungo la linea di taglio segnata precedentemente.

Tagli inclinati (Fig. 8, 9 e 10)

ATTENZIONE:

- Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e staccato dalla presa di corrente prima di installare o di rimuovere la lama.

Con la base dell'utensile inclinata, è possibile praticare tagli inclinati a qualsiasi angolazione tra 0° e 45° (a sinistra o a destra).

Allentare il bullone sulla parte posteriore della base con la chiave esagonale. Spostare la base in modo che il bullone sia al centro della fessura a forma di croce della base.

Inclinare la base fino ad ottenere l'angolo di inclinazione desiderato. Il bordo dell'alloggiamento indica l'angolo di taglio a unghia con le graduazioni. Stringere poi il bullone per fissare la base.

Tagli frontali della stessa altezza (Fig. 11)

Allentare il bullone sulla parte posteriore della base dell'utensile usando la chiave esagonale, e spostare poi completamente indietro la base. Stringere poi il bullone per fissare la base dell'utensile.

Sfincestrature

Le sfincestrature possono essere fatte con i due metodi A e B.

A) Trapanazione di un foro iniziale

Per le sfincestrature interne senza un taglio di ingresso dal bordo, trapanare un foro iniziale di 12 mm o più di diametro. Per cominciare a tagliare, inserire la lama in questo foro. (Fig. 12)

B) Taglio a tuffo

Se si procede con cura come segue, non è necessario trapanare un foro iniziale o fare un taglio di ingresso.

1. Inclinare in su l'utensile sul bordo anteriore della base, con la punta della lama posizionata subito sopra la superficie del pezzo da lavorare. (Fig. 13)
2. Esercitare una pressione sull'utensile in modo che il bordo anteriore della base non si muova quando lo si accende e si abbassa poi delicatamente e lentamente l'estremità posteriore della base.
3. Mentre la lama fora il pezzo da lavorare, abbassare lentamente la base dell'utensile sulla superficie del pezzo da lavorare.
4. Completare il taglio nel modo normale.

Bordi di finitura (Fig. 14)

Per rifinire i bordi o fare regolazioni dimensionali, passare leggermente la lama lungo i bordi di taglio.

Taglio dei metalli

Per tagliare i metalli, usare sempre un refrigerante (olio da taglio) adatto. Questa inosservanza può causare un veloce consumo della lama. Invece di usare un refrigerante, si può spalmare di grasso la parte inferiore del pezzo da lavorare.

Estrazione della polvere (Fig. 15)

Collegando l'utensile ad un aspiratore Makita si possono eseguire dei tagli puliti. Inserire il manicotto dell'aspiratore nel foro sulla parte posteriore dell'utensile.

Guida pezzo (accessorio opzionale)

⚠ ATTENZIONE:

- Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e staccato dalla presa di corrente prima di installare o di rimuovere gli accessori.

1) Tagli diritti (Fig. 16 e 17)

Se si devono fare ripetutamente dei tagli di 160 mm o meno di larghezza, l'uso della guida pezzo assicura dei tagli diritti veloci e puliti.

Per installarla, inserire la guida pezzo nel foro rettangolare sul fianco della base dell'utensile, con la guida riparo rivolta in giù. Spingere la guida pezzo sulla posizione della larghezza di taglio desiderata, e stringere poi il bullone per fissarla.

2) Tagli circolari (Fig. 18 e 19)

Per tagliare cerchi o archi con un raggio di 170 mm o meno, installare la guida pezzo come segue.

Inserire la guida pezzo nel foro rettangolare sul fianco della base dell'utensile, con la guida riparo rivolta in su. Inserire il perno della guida circolare in uno dei due fori della guida riparo. Avvitare il pomello filettato nel perno per fissarlo.

Spingere ora la guida pezzo sul raggio di taglio desiderato, e stringere il bullone per fissarla in posizione. Spostare poi completamente in avanti la base dell'utensile.

NOTA:

- Per tagliare i cerchi e gli archi, usare sempre le lame No. B-17, B-18, B-26 o B-27.

Dispositivo antisceggiamento (accessorio opzionale) (Fig. 20)

Per ottenere dei tagli privi di schegge, è possibile usare il dispositivo antisceggiamento. Per installare il dispositivo antisceggiamento, spostare completamente in avanti la base dell'utensile e inserirla dal retro della base dell'utensile. Quando si usa la piastra di protezione, installare il dispositivo antisceggiamento sulla piastra di protezione.

⚠ ATTENZIONE:

- Il dispositivo antisceggiamento non può essere usato quando si fanno tagli inclinati.

Piastra di protezione (accessorio opzionale) (Fig. 21)

Utilizzare la piastra di protezione per tagliare impiallaccature decorative o materiali in plastica, ecc. In questo modo si proteggono dal danneggiamento le superfici più sensibili o delicate. Fissare la piastra di protezione sul retro della base dell'utensile.

MANUTENZIONE

⚠ ATTENZIONE:

- Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e staccato dalla presa di corrente prima di qualsiasi intervento di ispezione o di manutenzione.
- Non si devono mai usare benzina, benzolo, solventi, alcol o sostanze simili. Si potrebbero causare scolorimenti, deformazioni o crepe.

Per preservare la sicurezza e l'affidabilità del prodotto, le riparazioni, l'ispezione e la sostituzione della spazzole di carbone o qualsiasi altra manutenzione e regolazione devono essere eseguite da un Centro Assistenza Makita autorizzato usando sempre ricambi Makita.

ACCESSORI OPZIONALI

⚠ ATTENZIONE:

- In questo manuale si consiglia di usare questi accessori o ricambi Makita. L'impiego di altri accessori o ricambi potrebbe costituire un pericolo di lesioni. Usare esclusivamente gli accessori o ricambi per il loro scopo specificato.

Per maggiori dettagli riguardo a questi accessori, rivolgersi a un centro di assistenza Makita.

- Lama seghetto alternativo
- Chiave esagonale 3
- Gruppo guida pezzo (righello di guida)
- Dispositivo antisceggiamento
- Manicotto (Per aspirapolvere)
- Piastra di protezione

NOTA:

- Alcuni articoli nella lista potrebbero essere inclusi nell'imballo dell'utensile come accessori standard. Essi potrebbero differire da Paese a Paese.

ENG905-1

Rumore

Il tipico livello di rumore pesato A determinato secondo EN60745:

Livello pressione sonora (L_{pA}): 85 dB (A)

Livello potenza sonora (L_{WA}): 96 dB (A)

Incertezza (K): 3 dB (A)

Indossare i paraorecchi

ENG900-1

Vibrazione

Il valore totale di vibrazione (somma vettore triassiale) determinato secondo EN60745:

Modalità operativa: piani di taglio

Emissione di vibrazione ($a_{h, B}$): 10,5 m/s^2

Incertezza (K): 1,5 m/s^2

Modalità operativa: taglio di fogli metallici

Emissione di vibrazione ($a_{h, M}$): 5,5 m/s^2

Incertezza (K): 1,5 m/s^2

- Il valore di emissione delle vibrazioni dichiarato è stato misurato conformemente al metodo di test standard, e può essere usato per paragonare un utensile con un altro.
- Il valore di emissione delle vibrazioni dichiarato può anche essere usato per una valutazione preliminare dell'esposizione.

AVVERTIMENTO:

- L'emissione delle vibrazioni durante l'uso reale dell'utensile elettrico può differire dal valore di emissione dichiarato a seconda dei modi in cui viene usato l'utensile.
- Identificare le misure di sicurezza per la protezione dell'operatore basate sulla stima dell'esposizione nelle condizioni reali d'utilizzo (tenendo presente tutte le parti del ciclo operativo, come le volte in cui l'utensile viene spento e quando gira a vuoto, oltre al tempo di funzionamento).

ENH101-15

Modello per l'Europa soltanto

Dichiarazione CE di conformità

Noi della Makita Corporation, come produttori responsabili, dichiariamo che le macchine Makita seguenti:

Designazione della macchina: Seghetto alternativo

Modello No./Tipo: JV0600

sono una produzione di serie e

conformi alle direttive europee seguenti:

2006/42/CE

E sono fabbricate conformemente ai seguenti standard o documenti standardizzati:

EN60745

La documentazione tecnica è tenuta dal nostro rappresentante autorizzato in Europa, che è:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

18.11.2010



Tomoyasu Kato
Amministratore

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

Verklaring van algemene gegevens

1	Zaagactie-keuzehendel	10	Sleutelhouder	19	Breedtegeleider
2	Trekkerschakelaar	11	Inbussleutel		(trekgeleiderset)
3	Vastzetknop	12	Zaaglijn	20	Geleider
4	Snelheidsregelknop	13	Voet	21	Schroefknop
5	Zaagbladhouder	14	Bout	22	Pen
6	Zaagblad	15	Zijrand	23	Antisplinterinrichting
7	Vaste stand	16	Schaalverdelingen	24	Gereedschapsvoet
8	Losgezette stand	17	Startgaatje	25	Dekplaat
9	Zaagbladklemhendel	18	Slang		

TECHNISCHE GEGEVENS

Model		JV0600
Slaglengte		23 mm
Type zaagblad		Type B
Max. snijcapaciteit	Hout	90 mm
	Zacht staal	10 mm
Aantal slagen per minuut (min ⁻¹)		500 – 3 100
Totale lengte		236 mm
Nettogewicht		2,4 kg
Veiligheidsklasse		 II

- In verband met ononderbroken research en ontwikkeling behouden wij ons het recht voor bovenstaande technische gegevens te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.
- De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.
- Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2003

ENE019-1

Doeleinden van gebruik

Dit gereedschap is bedoeld voor het zagen van hout, kunststof en metalen materialen. Een uitgebreide keuze van accessoires en zaagbladen staat ter beschikking, zodat het gereedschap voor talrijke doeleinden kan worden gebruikt en optimaal geschikt is voor het zagen van bogen en cirkels.

ENF002-1

Stroomvoorziening

Het gereedschap mag alleen worden aangesloten op een stroombron van hetzelfde voltage als aangegeven op de naamplaat, en kan alleen op enkel-fase wisselstroom worden gebruikt.
Het gereedschap is dubbel-geïsoleerd volgens de Europese standaard en kan derhalve ook op een niet-geaard stopcontact worden aangesloten.

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap

GEA010-1

 **WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies.** Het niet volgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies om in de toekomst te kunnen raadplegen.

GEB016-3

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR DE DECOUPEERZAAG

1. **Houd elektrisch gereedschap vast aan het geïsoleerde oppervlak van de handgrepen wanneer u werkt op plaatsen waar het slijpaccessoire met verborgen bedrading of zijn eigen snoer in aanraking kan komen.** Wanneer het booraccessoire in aanraking komen met onder spanning staande draden, zullen de niet-geïsoleerde metalen delen van het gereedschap onder spanning komen te staan zodat de gebruiker een elektrische schok kan krijgen.
2. **Gebruik klemmen of een andere praktische methode om het werkstuk op een stabiele ondergrond te bevestigen en ondersteunen.** Als u het werkstuk in uw hand of tegen uw lichaam geklemd houdt, is het onvoldoende stabiel en kunt u de controle erover verliezen.
3. **Draag altijd een veiligheidsbril. Een gewone bril of een zonnebril is GEEN veiligheidsbril.**
4. **Vermijd het zagen op spijkers. Inspecteer het werkstuk vooraf op de aanwezigheid van spijkers en verwijder deze voordat u met het werk begint.**

5. Ook niet voor het zagen van zeer grote werkstukken.
6. Controleer vooraf of er voldoende vrije ruimte is achter het werkstuk om te voorkomen dat het zaagblad tegen een vloer, een werkbank e.d. stoot.
7. Houd het gereedschap stevig vast.
8. Zorg ervoor dat het zaagblad niet in contact is met het werkstuk voordat u de spanning inschakelt.
9. Houd uw handen uit de buurt van de bewegende delen.
10. Schakel altijd het gereedschap uit als u weg moet. Schakel het gereedschap alleen in als u het in handen houdt.
11. Schakel altijd uit en wacht tot het zaagblad volledig tot stilstand is gekomen, alvorens het gereedschap van het werkstuk te verwijderen.
12. Raak onmiddellijk na gebruik het zaagblad of het werkstuk niet aan, aangezien het nog gloeiend heet kan zijn en brandwonden kan veroorzaken.

13. Laat het gereedschap niet onnodig onbelast draaien.
14. Sommige materialen bevatten chemische stoffen die vergiftig kunnen zijn. Vermijd inademing van stof en contact met de huid. Volg de veiligheidsinstructies van de leverancier van het materiaal.
15. Gebruik altijd het juiste stofmasker/ademhalingsapparaat voor het materiaal en de toepassing waarmee u werkt.

BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN.

WAARSCHUWING:

LAAT U NIET misleiden door een vals gevoel van comfort en vertrouwdheid met het gereedschap (na veelvuldig gebruik) en neem alle veiligheidsvoorschriften van het betreffende gereedschap altijd strikt in acht.

VERKEERD GEBRUIK of het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften in deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstige verwondingen.

BESCHRIJVING VAN DE FUNCTIES

LET OP:

- Zorg altijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en niet op een stopcontact is aangesloten voordat u functies op het gereedschap instelt of controleert.

Selecteren van de zaagactie (Fig. 1)

Dit gereedschap kan met twee zaagacties worden gebruikt: Zagen in een cirkelbaan of in rechte lijn (op en neer). Tijdens zagen in een cirkelbaan, wordt het zaagblad door de zaagactie naar voren geduwd en vermeerderd de zaagsnelheid aanzienlijk.

Om de zaagactie te veranderen, draait u gewoon de zaagactie-keuzehendel naar de gewenste stand.

Zie de tabel om de juiste zaagwerking te kiezen.

Stand	Zaagactie	Toepassingen
0	Zagen in rechte lijn	Zagen van zacht staal, roestvrij staal en plastic.
		Schoon zagen van hout en gelaagd hout.
I	Zagen in kleine cirkelbaan	Zagen van zacht staal, aluminium en hard hout.
II	Zagen in middelgrote cirkelbaan	Zagen van hout en gelaagd hout.
		Snel zagen in aluminium en zacht staal.
III	Zagen in grote cirkelbaan	Snel zagen in hout en gelaagd hout.

Werking van de schakelaar (Fig. 2)

LET OP:

- Alvorens het netsnoer op het stopcontact aan te sluiten, dient u altijd te controleren of de trekkerschakelaar juist werkt en bij loslaten naar de "OFF" positie terugkeert.
- De schakelaar kan worden vastgezet in de "AAN" stand, voor het gemak van de gebruiker bij langdurig gebruik. Wees extra voorzichtig wanneer het gereedschap in de "AAN" stand is vastgezet en houd het gereedschap altijd stevig vast.

Om het gereedschap te starten, drukt u gewoon de trekkerschakelaar in. Laat de trekkerschakelaar los om het gereedschap te stoppen.

Voor langdurig zagen drukt u eerst de trekkerschakelaar en dan de vastzetknop in.

Om het gereedschap vanuit deze vergrendelde stand te stoppen, wordt de trekkerschakelaar helemaal ingedrukt en vervolgens losgelaten.

Snelheidsregelknop (Fig. 3)

De snelheid van het gereedschap is traploos regelbaar met de snelheidsregelknop. Een hogere snelheid kiest u door de snelheidsregelknop in de richting van de 5 te draaien; een lagere snelheid door de knop in de richting van de 1 te draaien.

Raadpleeg de tabel voor het selecteren van de snelheid die geschikt is voor het te zagen werkstuk. De geschikte snelheid hangt echter ook af van het type of de dikte van het werkstuk. In het algemeen, kunt u met hogere snelheden sneller zagen, maar het zaagblad zal dan minder lang meegaan.

Te zagen werkstuk	Nummer op regelknop
Hout	4 – 5
Zacht staal	3 – 5
Roestvrij staal	3 – 4
Aluminium	3 – 5
Plastic	1 – 4

LET OP:

- De snelheidsregelknop kan niet verder dan 5 en niet verder terug dan 1 worden gedraaid. Probeer niet de knop met geweld voorbij 5 of 1 te draaien, aangezien de snelheidsregeling dan niet meer juist zal werken.

INEENZETTEN

LET OP:

- Zorg altijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en niet op een stopcontact is aangesloten alvorens enig werk aan het gereedschap uit te voeren.

Installeren of verwijderen van het zaagblad (Fig. 4 en 5)

LET OP:

- Verwijder altijd alle spaanders of verontreinigingen van het zaagblad en/of de zaagbladhouder. Als u dit verzuimt, bestaat er kans dat het zaagblad niet goed vastgezet zal zijn, hetgeen ernstige verwonding kan veroorzaken.
- Raak het zaagblad of het werkstuk niet aan onmiddellijk na het gebruik; deze kunnen gloeiend heet zijn en brandwonden veroorzaken.
- Gebruik uitsluitend type B zaagbladen. Als u een ander zaagblad dan type B gebruikt, wordt het zaagblad onvoldoende goed vastgezet waardoor ernstig persoonlijk letsel kan ontstaan.
- Wees voorzichtig bij het verwijderen van het zaagblad, om uw vingers niet te verwonden aan de punt van het zaagblad of scherpe delen van het werkstuk.

Voor het monteren van het zaagblad dient u te zorgen dat de zaagbladklemhendel in de losgezette stand staat. Om het zaagblad te monteren, steekt u het zaagblad (met de tanden naar voren wijzend) in de zaagbladhouder totdat het vastklikt. De hendel beweegt vanzelf naar de vaste stand en dan is het zaagblad vergrendeld. Trek licht aan het zaagblad om te controleren of het zaagblad niet tijdens het werk los kan raken.

LET OP:

- Als de hendel niet vanzelf in de vaste stand komt, is het zaagblad niet naar behoren vergrendeld. Druk de hendel niet met de hand in de vaste stand. Dat zou het zaagblad kunnen beschadigen. Zorg dat de achterrand van het zaagblad in de rol past.

Voor het verwijderen van het zaagblad drukt u de hendel zo ver mogelijk naar voren. Dan kunt u het zaagblad verwijderen.

Opbergplaats voor de inbussleutel (Fig. 6)

Wanneer u de inbussleutel niet gebruikt, bergt u deze op de plaats aangegeven in de afbeelding op, om te voorkomen dat deze wordt verloren.

BEDIENING

LET OP:

- Houd de voet van het gereedschap altijd vlak met het werkstuk. Als u dit niet doet, kan het zaagblad breken, hetgeen ernstige verwonding kan veroorzaken.
- Beweeg het gereedschap langzamer vooruit tijdens het zagen van bochten en bij ornamentzagen. Als u het gereedschap dwingt, kan een schuin zaagoppervlak ontstaan en het zaagblad breken.

- Houd het gereedschap stevig vast met één hand aan de grote handgreep wanneer u met het gereedschap werkt. Indien nodig kunt u het gereedschap met uw andere hand aan de voorkant ondersteunen.

Schakel het gereedschap in zonder dat het zaagblad iets raakt en wacht tot het zaagblad op volle snelheid draait. (Fig. 7)

Plaats dan de voet van het gereedschap vlak op het werkstuk en beweeg het gereedschap langzaam naar voren, langs de vooraf op het werkstuk aangebrachte zaaglijn.

Zagen onder een schuine hoek (Fig. 8, 9 en 10)

LET OP:

- Zorg er altijd voor dat het gereedschap is uitgeschakeld en het netsnoer uit het stopcontact is verwijderd, alvorens de voet van het gereedschap schuin te zetten.

Door de gereedschapsvoet schuin te zetten kunt u schuin zagen bij een willekeurige hoek tussen 0° en 45° (links of rechts).

Draai de bout aan de achterkant van de voet los met de inbussleutel. Verstel de voet zo dat de bout precies midden in de kruisvormige sleuf in de voet komt.

Kantel de gereedschapsvoet om de gewenste schuine hoek te krijgen. Op de zijrand van het motorhuis wordt de verstekhoek aangegeven door een schaalverdeling. Draai daarna de bout vast om de voet vast te zetten.

Zagen tot helemaal tegen de kant (Fig. 11)

Draai met de inbussleutel de bout aan de achterkant van de gereedschapsvoet los en schuif de voet helemaal naar achteren. Draai daarna de bout vast om de gereedschapsvoet vast te zetten.

Figuren uitzagen

Voor het uitzagen van figuren kunt u methode A of B gebruiken.

A) Voorboren van een startgaatje

Om figuren onmiddellijk in het midden van het werkstuk uit te zagen, en dus niet vanaf de zijrand, dient u eerst een startgaatje met een diameter van 12 mm of meer te boren. Steek het zaagblad door dit gaatje en begin dan met te zagen. (Fig. 12)

B) Invalzagen

U hoeft geen startgaatje te boren of geen geleidesnede te maken indien u voorzichtig als volgt te werk gaat.

1. Houd het gereedschap schuin voorover door alleen de voorrand van de voet op het werkstuk te laten rusten, met de punt van het zaagblad net boven het werkstukoppervlak. (Fig. 13)
2. Oefen een beetje druk uit op het gereedschap om te voorkomen dat de voorrand van de voet kan bewegen, en schakel het gereedschap in. Laat het achterste van het gereedschap langzaam zakken.
3. Naarmate het zaagblad door het werkstuk heen zaagt, laat u de voet van het gereedschap langzaam op het werkstukoppervlak zakken.
4. Zaag verder op de normale manier.

Afwerken van de randen (Fig. 14)

Voor het afwerken van randen of voor nauwkeurig op maat zagen, laat u het zaagblad lichtjes langs de gezaagde randen lopen.

Zagen van metaal

Voor het zagen van metaal dient u altijd een geschikt koelmiddel (snijolie) te gebruiken. Wanneer u dit niet doet, zal het zaagblad snel slijten. In plaats van een koelmiddel te gebruiken, kunt u ook de onderkant van het werkstuk invetten.

Stofafzuiging (Fig. 15)

U kunt schoner werken door dit gereedschap op een Makita stofzuiger aan te sluiten. Steek de slang van de stofzuiger in de opening aan de achterkant van het gereedschap.

Breedtegeleider (optioneel accessoire)

⚠ LET OP:

- Zorg er altijd voor dat het gereedschap is uitgeschakeld en het netsnoer uit het stopcontact is verwijderd, alvorens accessoires te installeren of te verwijderen.

1) Rechte stukken zagen (Fig. 16 en 17)

Wanneer u herhaaldelijk stukken die 160 mm of minder breed zijn wilt zagen, kunt u snel rechte en schone sneden krijgen door de breedtegeleider te gebruiken.

Om de breedtegeleider te installeren, steekt u deze met zijn geleider naar beneden gericht door de rechthoekige opening op de zijkant van de gereedschapsvoet. Schuif de breedtegeleider naar de positie van de gewenste breedte, en draai dan de bout vast om hem vast te zetten.

2) Cirkels en bogen zagen (Fig. 18 en 19)

Wanneer u cirkels of bogen met een straal van 170 mm of minder wilt zagen, dient u de breedtegeleider als volgt te installeren.

Steek de breedtegeleider met zijn geleider naar boven gericht door de rechthoekige opening op de zijkant van de gereedschapsvoet. Steek de pen van de cirkelgeleider door een van de twee gaatjes in de geleider. Zet de pen vast door de schroefknop erop te schroeven.

Schuif nu de breedtegeleider naar de positie van de gewenste straal, en zet deze vast door de bout vast te draaien. Schuif daarna de voet van het gereedschap helemaal naar voren.

OPMERKING:

- Gebruik altijd zaagbladen Nr. B-17, B-18, B-26 of B-27 wanneer u cirkels of bogen wilt zagen.

Antisplinterplaatje (optioneel accessoire) (Fig. 20)

Om splintervrije zaagsneden te krijgen, kunt u de anti-splinterinrichting gebruiken. Voor het monteren van het antisplinterplaatje verstelt u de gereedschapsvoet helemaal naar voren en schuift u het antisplinterplaatje op de achterkant van de gereedschapsvoet. Als u gebruik maakt van de dekplaat, bevestigt u het antisplinterplaatje op de dekplaat.

⚠ LET OP:

- De antisplinterinrichting kan niet gebruikt worden voor zagen onder een schuine hoek.

Dekplaat (optioneel accessoire) (Fig. 21)

Gebruik de dekplaat wanneer u decoratiefineerhout, kunststof e.d. zaagt. Deze plaat beschermt gevoelige of tere oppervlakken tegen beschadiging. Bevestig de plaat op de onderzijde van de gereedschapsvoet.

ONDERHOUD

⚠ LET OP:

- Zorg altijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en zijn stekker uit het stopcontact is verwijderd alvorens te beginnen met inspectie of onderhoud.
- Gebruik nooit benzine, verdunder, alcohol, enz. Dit kan leiden tot verkleuren, vervormen of barsten.

Om de VEILIGHEID en BETROUWBAARHEID van het gereedschap te verzekeren, dienen alle reparaties, inspectie en vervanging van koolborstels, en alle andere onderhoudswerkzaamheden of afstellingen te worden uitgevoerd door een erkend Makita servicecentrum, en dit uitsluitend met gebruik van originele Makita vervangingsonderdelen.

OPTIONELE ACCESSOIRES

⚠ LET OP:

- Deze accessoires of hulpstukken worden aanbevolen voor gebruik met het Makita gereedschap dat in deze gebruiksaanwijzing is beschreven. Bij gebruik van andere accessoires of hulpstukken bestaat er gevaar voor persoonlijke verwonding. Gebruik de accessoires of hulpstukken uitsluitend voor hun bestemd doel.

Wenst u meer bijzonderheden over deze accessoires, neem dan contact op met het plaatselijke Makita servicecentrum.

- Figuurzaagblad
- Inbussleutel 3
- Breedtegeleider-set (trekgeleider-set)
- Antisplinterinrichting
- Slang (Voor stofzuiger)
- Dekplaat

OPMERKING:

- Sommige van de onderdelen in deze lijst kunnen bijgeleverd zijn als standaard-accessoires. Deze accessoires kunnen per land verschillend zijn.

ENG905-1

Geluidsniveau

De typisch, A-gewogen geluidsniveaus vastgesteld volgens EN60745:

- Geluidsdrukniveau (L_{pA}): 85 dB (A)
- Geluidsenergie-niveau (L_{WA}): 96 dB (A)
- Onnauwkeurigheid (K): 3 dB (A)

Draag oorbeschermers

ENG900-1

Trilling

De totaalwaarde van de trillingen (triaxiale vectorsom) vastgesteld volgens EN60745:

- Toepassing: zagen in hout
- Trillingsemissie ($a_{h, B}$): 10,5 m/s²
- Onnauwkeurigheid (K): 1,5 m/s²
- Toepassing: zagen in metaalplaat
- Trillingsemissie ($a_{h, M}$): 5,5 m/s²
- Onnauwkeurigheid (K): 1,5 m/s²

- De opgegeven trillingsemissiewaarde is gemeten volgens de standaardtestmethode en kan worden gebruikt om dit gereedschap te vergelijken met andere gereedschappen.
- De opgegeven trillingsemissiewaarde kan ook worden gebruikt voor een beoordeling vooraf van de blootstelling.

WAARSCHUWING:

- De trillingsemissie tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap in de praktijk kan verschillen van de opgegeven trillingsemissiewaarde afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt.
- Zorg ervoor dat veiligheidsmaatregelen worden getroffen ter bescherming van de operator die zijn gebaseerd op een schatting van de blootstelling onder praktijkomstandigheden (rekening houdend met alle fasen van de bedrijfscyclus, zoals de tijdsduur gedurende welke het gereedschap is uitgeschakeld en stationair draait, naast de ingeschakelde tijdsduur).

ENH101-15

Alleen voor Europese landen

EU-Verklaring van Conformiteit

Wij, Makita Corporation, als de verantwoordelijke fabrikant, verklaren dat de volgende Makita-machine(s):

Aanduiding van de machine: Decoupeerzaag

Modelnr./Type: JV0600

in serie zijn geproduceerd en

Voldoen aan de volgende Europese richtlijnen:

2006/42/EC

En zijn gefabriceerd in overeenstemming met de volgende normen of genormaliseerde documenten:

EN60745

De technische documentatie wordt bewaard door onze erkende vertegenwoordiger in Europa, te weten:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Engeland

18.11.2010



Tomoyasu Kato
Directeur

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

Explicación de los dibujos

1	Palanca de cambio de la acción de corte	9	Palanca de la abrazadera de la hoja de sierra	18	Manguera
2	Gatillo interruptor	10	Portallaves	19	Guía de apoyo (regla guía)
3	Botón de seguro	11	Llave hexagonal	20	Guía lateral
4	Control de regulación de la velocidad	12	Línea de corte	21	Perilla roscada
5	Portasierra	13	Base	22	Pasador
6	Hoja de sierra	14	Perno	23	Dispositivo antiastillas
7	Posición fija	15	Borde	24	Base de la herramienta
8	Posición liberada	16	Graduación	25	Placa de rozamiento
		17	Agujero de inicio		

EESPECIFICACIONES

Modelo		JV0600
Longitud de carrera		23 mm
Tipo de hoja de sierra		Tipo B
Capacidad máxima de corte	Madera	90 mm
	Acero suave	10 mm
Carreras por minuto (min ⁻¹)		500 – 3.100
Longitud total		236 mm
Peso neto		2,4 kg
Clase de seguridad		II/II

- Debido a un programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Las especificaciones pueden ser diferentes de país a país.
- Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2003

ENE019-1

Uso previsto

La herramienta ha sido prevista para serrar madera, plástico y materiales metálicos. Gracias a la variedad de accesorios y tipos de sierras para diversos usos existentes, la herramienta puede utilizarse para muchas tareas y es muy apropiada para cortes curvados y circulares.

ENF002-1

Alimentación

La herramienta ha de conectarse solamente a una fuente de alimentación de la misma tensión que la indicada en la placa de características, y sólo puede funcionar con corriente alterna monofásica. El sistema de doble aislamiento de la herramienta cumple con la norma europea y puede, por lo tanto, usarse también en enchufes hembra sin conductor de tierra.

GEA010-1

Advertencias de seguridad generales para herramientas eléctricas

⚠ ¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. Si no sigue todas las advertencias e instrucciones podrá ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o heridas graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras referencias.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA LA SIERRA CALADORA

1. Cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con cableado oculto o con su propio cable, sujete la herramienta eléctrica por las superficies de aislamiento aisladas. El contacto del accesorio de corte con un cable con corriente hará que la corriente circule por las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica y podrá soltar una descarga eléctrica al operario.
2. Utilice mordazas u otros medios de sujeción prácticos para sujetar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable. Sujetada con la mano o contra su cuerpo, la pieza de trabajo estará inestable y podrá ocasionar la pérdida del control.
3. Utilice siempre gafas de seguridad o pantalla facial. Las gafas normales o de sol NO sirven para proteger los ojos.
4. Evite cortar clavos. Inspeccione la pieza de trabajo y extraiga todos los clavos antes de efectuar el corte.
5. No corte una pieza de trabajo de gran tamaño.
6. Verifique que haya espacio suficiente por detrás de la pieza de trabajo antes de empezar a cortar, de forma que la hoja de sierra no golpee contra el suelo, el banco de trabajo, etc.
7. Sostenga la herramienta firmemente.
8. Asegúrese de que la cuchilla no esté haciendo contacto con la pieza de trabajo antes de que se conecte el interruptor.
9. Mantenga las manos alejadas de las piezas móviles.

10. No deje la herramienta funcionando. Opere la herramienta solamente cuando la esté sosteniendo con las manos.
11. Cuando desconecte la herramienta, espere siempre a que la hoja de sierra se detenga completamente antes de separar la hoja de sierra de trabajo.
12. No toque la hoja de sierra ni la pieza de trabajo inmediatamente después de la operación; puede que estén extremadamente calientes y le produzcan quemaduras en la piel.
13. No haga funcionar la herramienta sin carga innecesariamente.
14. Algunos materiales contienen sustancias químicas que podrán ser tóxicas. Tenga precaución para evitar la inhalación de polvo y el contacto con la piel. Siga los datos de seguridad del abastecedor del material.

15. Utilice siempre la mascarilla contra el polvo o el respirador correcto para el material con que esté trabajando y la aplicación que realice.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

⚠️ ADVERTENCIA:
 NO deje que la comodidad o familiaridad con el producto (a base de utilizarlo repetidamente) sustituya la estricta observancia de las normas de seguridad para el producto en cuestión.
 El MAL USO o el no seguir las normas de seguridad establecidas en este manual de instrucciones podrá ocasionar graves heridas personales.

DESCRIPCIÓN FUNCIONAL

⚠️ PRECAUCIÓN:

- Cércelese siempre de que la herramienta está apagada y desenchufada antes de ajustar la herramienta o comprobar alguna de sus funciones.

Selección de la acción de corte (Fig. 1)

Esta herramienta se puede utilizar con una acción de corte orbital o de línea recta (hacia arriba y hacia abajo). La acción de corte orbital empuja hacia delante a la hoja de sierra en el recorrido de corte y aumenta notablemente la velocidad de corte.

Para cambiar la acción de corte, no tiene más que girar la palanca de cambio de la acción de corte hasta la posición de acción de corte deseada.

Consulte la tabla para seleccionar el modo de corte apropiado.

Posición	Acción de corte	Aplicaciones
0	Acción de corte de línea recta	Para cortar acero blando, acero inoxidable y plásticos.
		Para cortar limpiamente madera y contrachapado.
I	Acción de corte con pequeña órbita	Para cortar acero blando, aluminio y madera dura.
II	Acción de corte con mediana órbita	Para cortar madera y contrachapado.
		Para cortar rápidamente aluminio y acero blando.
III	Acción de corte con gran órbita	Para cortar rápidamente madera y contrachapado.

Accionamiento del interruptor (Fig. 2)

⚠️ PRECAUCIÓN:

- Antes de enchufar la herramienta, compruebe siempre que el gatillo interruptor se acciona correctamente y que vuelve a la posición "OFF" cuando lo suelta.
- El interruptor puede ser bloqueado en la posición "ON" para mayor comodidad del operario durante una utilización prolongada. Tenga precaución cuando bloquee la herramienta en la posición "ON" y mantenga la herramienta firmemente empuñada.

Para poner en marcha la herramienta, apriete simplemente el gatillo interruptor. Para pararla, suelte el gatillo interruptor.

Para operación continua, apriete el gatillo interruptor y luego empuje hacia adentro el botón de seguro.

Para parar la herramienta estando bloqueada en operación continua, presione completamente el gatillo interruptor y luego suéltelo.

Control de regulación de la velocidad (Fig. 3)

La velocidad de la herramienta se puede ajustar infinitamente girando el control de regulación de la velocidad. Se obtendrá mayor velocidad cuando el control de regulación de la velocidad sea girado en la dirección del número 5; se obtendrá menor velocidad cuando sea girado en la dirección del número 1.

Consulte la tabla para seleccionar la velocidad apropiada para la pieza de trabajo que vaya a cortar. Sin embargo, la velocidad apropiada podrá variar de acuerdo con el tipo o grosor de la pieza de trabajo. En general, a velocidades altas podrá cortar las piezas de trabajo más rápidamente, pero la vida útil de la hoja de sierra se acortará.

Pieza de trabajo a cortar	Número en el control de regulación
Madera	4 – 5
Acero suave	3 – 5
Acero inoxidable	3 – 4
Aluminio	3 – 5
Plásticos	1 – 4

PRECAUCIÓN:

- El control de regulación de la velocidad solamente se puede girar hasta el número 5 y retroceder hasta el 1. No intente forzarlo más allá del 5 o del 1, porque podría estropearlo.

MONTAJE

PRECAUCIÓN:

- Cerciórese siempre de que la herramienta está apagada y desenchufada antes de realizar cualquier trabajo en ella.

Instalación o extracción de la hoja de sierra (Fig. 4 y 5)

PRECAUCIÓN:

- Limpie siempre todas las virutas o materias extrañas adheridas a la hoja de sierra y/o al portasierra. Si no lo hace así, podrá dar lugar a un apriete insuficiente de la hoja de sierra con el posible riesgo de sufrir lesiones graves.
- No toque la hoja de sierra ni la pieza de trabajo inmediatamente después la tarea de corte; podrían estar muy calientes y producirle quemaduras de piel.
- Utilice hojas de sierra tipo B solamente. Si utiliza hojas de sierra distintas del tipo B la hoja de sierra no podrá ser apretada suficientemente resultando en heridas personales graves.
- Cuando desmonte la hoja de sierra, tenga cuidado de no hacerse daño en los dedos con la parte superior de la hoja o los extremos de la pieza de trabajo.

Antes de instalar la hoja de sierra, asegúrese de que la palanca de la abrazadera de la hoja de sierra está en la posición liberada.

Para instalar la hoja de sierra, inserte la hoja de sierra (con los dientes orientados hacia afuera) en el portasierra hasta que se enganche. La palanca se moverá a la posición fija por sí misma y la hoja de sierra quedará bloqueada. Tire de la hoja de sierra ligeramente para asegurarse de que no se caerá durante la operación.

PRECAUCIÓN:

- Si la palanca no se mueve a la posición fija por sí misma, la hoja de sierra no estará instalada correctamente. No empuje la palanca con la mano a la posición fija. Podría dañar la herramienta. Asegúrese de que el borde trasero de la hoja de sierra encaje en el rodillo.

Para desmontar la hoja de sierra, empuje la palanca hacia delante a tope. Esto permitirá que la hoja de sierra quede liberada.

Para guardar la llave hexagonal (Fig. 6)

Cuando no la esté utilizando, coloque la llave hexagonal como se muestra en la figura para evitar perderla.

FUNCIONAMIENTO

PRECAUCIÓN:

- Sujete siempre la base de la herramienta plana contra la pieza de trabajo. En caso contrario, la hoja de sierra podrá romperse, y ocasionarle graves lesiones.
- Avance la herramienta muy despacio cuando corte curvas o en línea no recta. Si fuerza la herramienta podrá desgarrarse la superficie de corte y romperse la hoja de sierra.

- Sujete la herramienta firmemente con una mano en el mango principal cuando utilice la herramienta. Si es necesario, puede sostener la parte delantera de la herramienta con la otra mano.

Encienda la herramienta sin que la hoja de sierra esté tocando nada y espere hasta que la hoja de sierra alcance plena velocidad. (Fig. 7)

Después apoye la base en posición plana sobre la pieza de trabajo y mueva la herramienta hacia delante con cuidado siguiendo la línea de corte previamente marcada.

Corte en bisel (Fig. 8, 9 y 10)

PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de inclinar la base de la herramienta.

Inclinando la base, podrá hacer cortes en bisel a cualquier ángulo comprendido entre 0° y 45° (izquierdo o derecho).

Afloje el perno de la parte trasera de la base con la llave hexagonal. Mueva la base de forma que el perno quede posicionado en el centro de la ranura en forma de cruz de la base.

Incline la base hasta obtener el ángulo de bisel deseado. El borde de la carcasa indica el ángulo de bisel en graduaciones. Después apriete el perno para sujetar base.

Cortes con tope en la parte delantera (Fig. 11)

Afloje el perno que hay en la parte posterior de la base de la herramienta con la llave hexagonal, y mueva la base de la herramienta completamente hacia atrás. Luego apriete el perno para sujetar la base de la herramienta.

Corte de aberturas

Los cortes de aberturas pueden realizarse con cualquiera de los dos métodos A o B.

A) Perforando un agujero de inicio

Para hacer una abertura interna sin un corte de arranque desde el borde, perfora un agujero de inicio de 12 mm o más de diámetro. Inserte la hoja de sierra en este agujero para iniciar la abertura. (Fig. 12)

B) Corte calado

Si realiza lo siguiente con cuidado, no necesitará perforar un agujero de inicio o hacer un corte desde el borde.

1. Incline la herramienta hacia delante sobre el borde delantero de la base, con la punta de la hoja de sierra situada justo por encima de la superficie de la pieza de trabajo. (Fig. 13)
2. Aplique presión sobre la herramienta para que el borde delantero de la base no se mueva cuando ponga en marcha la herramienta y baje con cuidado gradualmente la parte posterior de la herramienta.
3. Según la hoja de sierra vaya penetrando en la pieza de trabajo, baje gradualmente la base de la herramienta hasta la superficie de la pieza de trabajo.
4. Complete el corte de manera normal.

Suavizamiento de bordes (Fig. 14)

Para suavizar bordes o hacer ajustes dimensionales, pase la hoja de sierra a lo largo de bordes cortados.

Corte de metales

Utilice siempre un refrigerante adecuado (aceite de corte) cuando corte metales. Si no lo utiliza la hoja de sierra se desgastará considerablemente. En lugar de utilizar un refrigerante puede engrasar la parte inferior de la pieza de trabajo.

Extracción del polvo (Fig. 15)

Conectando esta herramienta a un aspirador Makita podrá realizar operaciones de corte limpias. Inserte la manguera del aspirador en el orificio situado en la parte posterior de la herramienta.

Guía de apoyo (accesorio opcional)

⚠ PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de instalar o desmontar accesorios.

1) Cortes rectos (Fig. 16 y 17)

Cuando haga cortes repetidos de 160 mm o menos de anchura, el empleo de la guía de apoyo asegurará unos cortes rápidos, limpios y rectos.

Para instalarla, inserte la guía de apoyo en el orificio rectangular situado en el costado de la base de la herramienta con la guía lateral mirando hacia abajo. Deslice la guía de apoyo hasta la posición que le ofrezca la anchura de corte deseada, luego apriete el perno para sujetarla.

2) Cortes circulares (Fig. 18 y 19)

Cuando corte círculos o arcos de 170 mm o menos de radio, instale la guía de apoyo de la siguiente forma.

Inserte la guía de apoyo en el orificio rectangular situado en el costado de la base de la herramienta con la guía lateral mirando hacia arriba. Inserte el pasador de la guía circular en uno de los dos orificios de la guía lateral. Rosque la perilla roscada en el pasador para sujetar el pasador.

Ahora deslice la guía de apoyo hasta el radio de corte deseado, y apriete el perno para sujetarla en esa posición. Luego mueva la base de la herramienta completamente hacia delante.

NOTA:

- Cuando corte círculos o arcos, utilice siempre hojas de corte N° B-17, B-18, B-26 o B-27.

Dispositivo antiastillas (Accesorio opcional) (Fig. 20)

Para hacer cortes sin astillas, puede utilizar el dispositivo antiastillas. Para instalar el dispositivo antiastillas, mueva la base de la herramienta hacia delante a tope y encájelo desde la parte trasera de la base de la herramienta. Cuando utilice la placa de rozamiento, instale el dispositivo antiastillas en la placa de rozamiento.

⚠ PRECAUCIÓN:

- Cuando haga cortes en bisel no podrá utilizar el dispositivo antiastillas.

Placa de rozamiento (accesorio opcional) (Fig. 21)

Utilice la placa de rozamiento cuando corte chapas de revestimiento decorativas, plásticos, etc. Protege las superficies sensibles o delicadas contra daños. Encájela en la parte posterior de la base de la herramienta.

MANTENIMIENTO

⚠ PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de intentar realizar una inspección o mantenimiento.
- No utilice nunca gasolina, bencina, disolvente, alcohol o similares. Podría producir decoloración, deformación o grietas.

Para mantener la SEGURIDAD y FIABILIDAD del producto, las reparaciones, la inspección y sustitución de las escobillas de carbón, y cualquier otro mantenimiento o ajuste deberán ser realizados en Centros o Servicios Autorizados por Makita, empleando siempre piezas de repuesto de Makita.

ACCESORIOS OPCIONALES

⚠ PRECAUCIÓN:

- Estos accesorios o acoplamientos están recomendados para utilizar con su herramienta Makita especificada en este manual. El empleo de cualesquiera otros accesorios o acoplamientos conllevará un riesgo de sufrir heridas personales. Utilice los accesorios o acoplamientos solamente para su fin establecido.

Si necesita cualquier ayuda para más detalles en relación con estos accesorios, pregunte a su centro de servicio Makita local.

- Hoja de sierra de calar
- Llave hexagonal 3
- Conjunto de guía de apoyo (regla guía)
- Dispositivo antiastillas
- Manguera (Para aspirador)
- Placa de rozamiento

NOTA:

- Algunos elementos de la lista podrán estar incluidos en el paquete de la herramienta como accesorios estándar. Pueden variar de un país a otro.

ENG905-1

Ruido

El nivel de ruido A-ponderado típico determinado de acuerdo con la norma EN60745:

- Nivel de presión sonora (L_{pA}): 85 dB (A)
- Nivel de potencia sonora (L_{WA}): 96 dB (A)
- Error (K): 3 dB (A)

Póngase protectores en los oídos

ENG900-1

Vibración

El valor total de la vibración (suma de vectores triaxiales) determinado de acuerdo con la norma EN60745:

- Modo tarea: corte de tableros
- Emisión de vibración ($a_{h, B}$): 10,5 m/s²
- Error (K): 1,5 m/s²

- Modo tarea: corte de chapa de acero
- Emisión de vibración ($a_{h, M}$): 5,5 m/s²
- Error (K): 1,5 m/s²

- El valor de emisión de vibración declarado ha sido medido de acuerdo con el método de prueba estándar y se puede utilizar para comparar una herramienta con otra.
- El valor de emisión de vibración declarado también se puede utilizar en una valoración preliminar de exposición.

ADVERTENCIA:

- La emisión de vibración durante la utilización real de la herramienta eléctrica puede variar del valor de emisión declarado dependiendo de las formas en las que la herramienta sea utilizada.
- Asegúrese de identificar medidas de seguridad para proteger al operario que estén basadas en una estimación de la exposición en las condiciones reales de utilización (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo operativo tal como las veces cuando la herramienta está apagada y cuando está funcionando en vacío además del tiempo de gatillo).

ENH101-15

Para países europeos solamente

Declaración de conformidad CE

Makita Corporation como fabricante responsable declara que la(s) siguiente(s) máquina(s) de Makita:

Designación de máquina: Sierra Caladora

Modelo N°/Tipo: JV0600

son producidas en serie y

Cumplen con las directivas europeas siguientes:

2006/42/EC

Y que están fabricadas de acuerdo con las normas o documentos normalizados siguientes:

EN60745

Los documentos técnicos los guarda nuestro representante autorizado en Europa cuya persona es:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Inglaterra

18.11.2010



Tomoyasu Kato
Director

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

Explicação geral

1	Alavanca de mudança da acção de corte	9	Alavanca de fixação da lâmina	19	Vedação para escarificação (régua guia)
2	Gatilho de interruptor	10	Porta-chave	20	Vedação guia
3	Botão de bloqueio	11	Chave hexagonal	21	Botão roscado
4	Marcador de regulação de velocidade	12	Linha de corte	22	Haste
5	Suporte da lâmina	13	Base	23	Mecanismo de anti-fragmentação
6	Lâmina	14	Perno	24	Base da ferramenta
7	Posição fixa	15	Extremidade	25	Placa de cobertura
8	Posição libertada	16	Graduações		
		17	Orifício de início		
		18	Mangueira		

ESPECIFICAÇÕES

Modelo		JV0600
Comprimento do corte		23 mm
Tipo de lâmina		Tipo B
Capacidade máxima de corte	Madeira	90 mm
	Aço macio	10 mm
Cortes por minutos (min ⁻¹)		500 – 3.100
Comprimento total		236 mm
Peso líquido		2,4 kg
Classe de segurança		 /II

- Devido a um programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento, estas especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.
- As especificações podem variar de país para país.
- Peso de acordo com o Procedimento 01/2003 da EPTA (European Power Tool Association)

ENE019-1

Utilização pretendida

A ferramenta foi concebida para a serragem de madeira, plásticos e materiais metálicos. Como resultado dos imensos acessórios e dos programas da lâmina da serra, a ferramenta pode ser utilizada para muitos fins e é adequada para cortes curvos ou circulares.

ENF002-1

Alimentação

A ferramenta só deve ser ligada a uma fonte de alimentação com a mesma voltagem da indicada na placa de características, e só funciona com alimentação CA monofásica.

Tem um sistema de isolamento duplo de acordo com as normas europeias e pode, por isso, utilizar tomadas sem ligação à terra.

GEA010-1

Avisos gerais de segurança para ferramentas eléctricas

⚠ AVISO! Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. O não cumprimento de todos os avisos e instruções pode originar choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para futuras referências.

GEB016-3

AVISOS DE SEGURANÇA PARA A SERRA TICO-TICO

1. **Agarre na ferramenta eléctrica pelos punhos isolados ao realizar uma operação onde o acessório de corte possa tocar em fios eléctricos escondidos ou no seu próprio fio.** O contacto do acessório de corte com um fio “ligado” poderá carregar as partes metálicas da ferramenta e causar choque eléctrico no operador.
2. **Utilize grampos ou qualquer outra maneira prática para prender e suportar a peça de trabalho numa plataforma estável.** Pegar na peça de trabalho com a mão ou contra o seu corpo torna-a instável e pode perder o controlo.
3. **Use sempre óculos de segurança ou de protecção. Óculos normais ou de sol NÃO são óculos de segurança.**
4. **Evite cortar pregos. Inspeccione a peça de trabalho antes da operação e retire quaisquer pregos que existam.**
5. **Não corte uma superfície de grandes dimensões.**
6. **Verifique antes do corte se tem a folga correcta abaixo da peça de trabalho de modo a que a lâmina não bata no chão, bancada, etc.**
7. **Segure a ferramenta com firmeza.**
8. **Certifique-se de que a lâmina não está em contacto com a superfície de trabalho antes de ligar o interruptor.**
9. **Afaste as mãos das partes em movimento.**

10. Nunca deixe a ferramenta a funcionar sozinha. Trabalhe com ela apenas quando puder segurá-la com as mãos.
11. Quando desligar a ferramenta, aguarde sempre até a lâmina estar completamente parada antes de a retirar da superfície de trabalho.
12. Não toque na lâmina nem na superfície de trabalho logo após a operação; podem estar muito quentes e provocar queimaduras.
13. Não funcione desnecessariamente com a ferramenta sem carga.
14. Alguns materiais contêm químicos que podem ser tóxicos. Tenha cuidado para evitar inalação de pó e contacto com a pele. Siga o dados de segurança do fornecedor do material.

15. Use sempre a máscara para o pó/respirador apropriado para o material e aplicação com que está a trabalhar.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.



AVISO:

NÃO permita que conforto ou familiaridade com o produto (adquirido com a utilização repetitiva) substitua a aderência estrita às regras de segurança desta ferramenta.

MÁ INTERPRETAÇÃO ou não seguimento das regras de segurança estabelecidas neste manual de instruções pode causar danos pessoais sérios.

DESCRIÇÃO DO FUNCIONAMENTO

PRECAUÇÃO:

- Antes de efectuar qualquer inspecção ou ajuste na ferramenta, verifique sempre se desligou a ferramenta e retirou a ficha da tomada de corrente.

Seleccção da acção de corte (Fig. 1)

Esta ferramenta pode funcionar com uma acção de corte de linha orbital ou direita (para cima e para baixo). A acção de corte orbital empurra a lâmina para a frente na pancada de corte e aumenta grandemente a velocidade de corte. Para mudar a acção de corte, rode simplesmente a alavanca de mudança de acção de corte para a posição da acção de corte desejada.

Refira-se à tabela para seleccionar a acção de corte apropriada.

Posição	Acção de corte	Aplicações
0	Acção de corte de linha direita	Para cortes em aço macio, aço inoxidável e plástico.
		Para cortes limpos em madeira e contraplacado.
I	Acção de corte de órbita pequena	Para cortar aço médio, alumínio e madeira dura.
II	Acção de corte de órbita média	Para cortar madeira e contraplacado.
		Para cortes rápidos em alumínio e aço mole.
III	Acção de corte de órbita larga	Para cortes rápidos em madeira e contraplacado.

Ação do interruptor (Fig. 2)

PRECAUÇÃO:

- Antes de ligar a ferramenta à corrente, certifique-se sempre de que o de gatilho de interruptor funciona correctamente e volta para a posição "OFF" quando libertado.
- O interruptor pode ser bloqueado na posição "ON" durante a utilização prolongada para maior conforto do operador. Tenha cuidado ao bloquear a ferramenta na posição "ON" e agarre-a com firmeza.

Para ligar a ferramenta carregue simplesmente no gatilho de interruptor. Liberte o gatilho de interruptor para parar.

Para funcionamento contínuo, carregue no gatilho de interruptor e em seguida empurre o botão de bloqueio.

Para parar a ferramenta na posição de bloqueio, carregue no gatilho de interruptor completamente e em seguida liberte-o.

Marcador de regulação de velocidade (Fig. 3)

A velocidade da ferramenta pode ser regulada infinitamente rodando o marcador de regulação de velocidade. Obtém maior velocidade quando roda o marcador de regulação de velocidade na direcção do número 5; obtém menor velocidade quando o roda na direcção do número 1.

Refira-se à tabela para seleccionar a velocidade adequada para a peça a cortar. No entanto, a velocidade apropriada pode ser diferente conforme a espessura da peça de trabalho. Em geral, maior velocidade permite o corte mais rápido de peças mas a vida útil da lâmina será reduzida.

Peça a ser cortada	Número no marcador de regulação
Madeira	4 – 5
Aço macio	3 – 5
Aço inoxidável	3 – 4
Alumínio	3 – 5
Plásticos	1 – 4



PRECAUÇÃO:

- O marcador de regulação de velocidade só pode ser rodado até ao 5 e ao 1. Não o force para ultrapassar o 5 ou o 1, ou a função de regulação de velocidade poderá ficar estragada.

MONTAGEM

PRECAUÇÃO:

- Antes de efectuar qualquer inspecção ou manutenção na ferramenta, desligue sempre a ferramenta e retire a ficha da tomada de corrente.

Colocar ou retirar a lâmina da serra (Fig. 4 e 5)

PRECAUÇÃO:

- Limpe sempre todas as partículas e matérias estranhas aderentes à lâmina e/ou suporte da lâmina. Se não o fizer pode originar insuficiente aperto da lâmina que pode causar um acidente.
- Não toque na lâmina ou na peça de trabalho imediatamente depois da operação; podem estar extremamente quentes e pode queimar-se.
- Utilize só lâminas tipo B. A utilização de lâminas que não sejam tipo B causa insuficiente aperto da lâmina, resultando em danos pessoais sérios.
- Ao retirar a lâmina da serra, tenha cuidado para não ferir os dedos no topo da lâmina nem nas pontas da peça de trabalho.

Antes de instalar a lâmina, certifique-se de que a alavanca de fixação da lâmina esteja na posição libertada. Para instalar a lâmina, coloque-a no suporte da lâmina (com os dentes virados para a frente) até que se enganche. A alavanca se move automaticamente para a posição fixa e a lâmina fica bloqueada. Puxe a lâmina ligeiramente para certificar-se de que esteja firme e não se desprenda durante o funcionamento.

PRECAUÇÃO:

- Se a alavanca não se mover automaticamente para a posição fixa, a lâmina não está instalada correctamente. Não empurre a alavanca manualmente para a posição fixa. Pode avariar a ferramenta. Certifique-se de que a extremidade traseira da lâmina encaixa no cilindro.

Para retirar a lâmina, empurre a alavanca para a frente o máximo possível. Isso libertará a lâmina.

Armazenamento da chave hexagonal (Fig. 6)

Quando não a estiver a utilizar, guarde a chave hexagonal como indicado na figura para não a perder.

FUNCIONAMENTO

PRECAUÇÃO:

- Mantenha sempre a base da ferramenta nivelada com a peça de trabalho. Se assim não for pode estragar a lâmina e causar um acidente.
- Avance com a ferramenta muito devagar quando corta curvas ou desbasta. Forçar a ferramenta pode causar uma superfície desnivelada e estragar a lâmina.
- Agarre na ferramenta firmemente com uma mão na pega principal ao executar um trabalho. Se necessário, pode apoiar a parte frontal da ferramenta com a outra mão.

Ligue a ferramenta sem a lâmina fazer qualquer contacto e espere até que a lâmina atinja toda a velocidade. (Fig. 7)

Em seguida, assente a base da ferramenta na peça de trabalho e mova a ferramenta suavemente para a frente ao longo da linha de corte marcada anteriormente.

Cortes de esquadria (Fig. 8, 9 e 10)

PRECAUÇÃO:

- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a ficha retirada da tomada antes de inclinar a base da ferramenta.

Com a base da ferramenta inclinada, pode fazer cortes de bisel em qualquer ângulo entre 0° e 45° (esquerdo ou direito).

Liberte o perno na parte traseira da base com a chave hexagonal. Mova a base de forma a que o perno fique colocado no centro da ranhura em forma de cruz na base da ferramenta.

Incline a base até que obtenha o ângulo de bisel desejado. A extremidade da caixa indica o ângulo de bisel em graduações. Em seguida aperte o parafuso para prender a base.

Corte de topo frontal (Fig. 11)

Liberte o perno na parte traseira da ferramenta com a chave hexagonal e em seguida mova a base da ferramenta completamente para trás. Aperte o perno para prender a base da ferramenta.

Recortes

Os recortes podem ser feitos de duas maneiras, A ou B.

A) Fazendo um orifício de início

Para recortes internos sem um corte de passagem na extremidade, perfure um orifício de início com 12 mm ou mais de diâmetro. Coloque a lâmina neste orifício para iniciar o corte. (Fig. 12)

B) Corte penetrante

Não necessita de fazer um orifício de início ou um corte de passagem se fizer cuidadosamente o que se segue.

1. Incline a ferramenta para cima na extremidade frontal da base, com a ponta da lâmina colocada mesmo acima da superfície de trabalho. (Fig. 13)
2. Aplique pressão na ferramenta de modo a que a extremidade frontal da base não se mova quando liga a ferramenta e suavemente e devagar desça a extremidade traseira da ferramenta.
3. Quando a lâmina fura a peça de trabalho, desça devagar a base da ferramenta para a superfície da peça de trabalho.
4. Acabe o corte do modo normal.

Acabamento das extremidades (Fig. 14)

Para aparar as extremidades ou fazer ajustes de dimensões, passe ligeiramente com a lâmina ao longo das extremidades do corte.

Corte de metal

Utilize sempre um lubrificante adequado (óleo de corte) quando corta metal. Caso contrário, provocará desgaste da lâmina. A parte inferior poderá ser oleada em vez de utilizar lubrificante.

Extracção do pó (Fig. 15)

Pode executar uma operação de corte limpa ligando esta ferramenta a um aspirador da Makita. Coloque a mangueira do aspirador no orifício na parte traseira da ferramenta.

Vedação para escarificação (acessório opcional)

PRECAUÇÃO:

- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a ficha retirada da tomada antes de colocar ou retirar acessórios.

1) Cortes rectos (Fig. 16 e 17)

Quando corta repetidamente larguras de 160 mm ou menos, a utilização da vedação para escarificação assegurará um corte mais rápido, limpo e direito.

Para a instalar, coloque a vedação para escarificação no orifício rectangular no lado da base ferramenta com a vedação guia voltada para baixo. Deslize a vedação para escarificação para a posição desejada de largura do corte e em seguida aperte o perno para a prender.

2) Cortes circulares (Fig. 18 e 19)

Quando corta círculos ou arcos com 170 mm ou menos de raio, coloque a vedação para escarificação como se segue.

Coloque a vedação para escarificação no orifício rectangular no lado da base da ferramenta com a vedação guia voltada para cima. Introduza a haste para a guia circular num dos dois orifícios da vedação guia. Aparafuse o botão roscado na haste para a prender.

Em seguida deslize a vedação para escarificação para o raio de corte desejado e em seguida aperte o perno para a prender. Movimento a base da ferramenta completamente para a frente.

NOTA:

- Utilize sempre lâminas N° B-17, B-18, B-26 ou B-27 quando corta círculos ou arcos.

Mecanismo de anti-fragmentação (acessório opcional) (Fig. 20)

Para cortes sem fragmentação, pode utilizar o mecanismo de anti-fragmentação. Para instalar o mecanismo de anti-fragmentação, mova a base da ferramenta completamente para a frente e prenda-o a partir da parte traseira da base da ferramenta. Quando utiliza a placa de cobertura, instale o mecanismo de anti-fragmentação na placa de cobertura.

PRECAUÇÃO:

- Não pode utilizar o mecanismo de anti-fragmentação quando executa cortes de esquadria.

Placa de cobertura (acessório opcional) (Fig. 21)

Utilize a placa de cobertura quando corta embutidos decorativos, plásticos, etc. Protege de estragos as superfícies sensíveis ou delicadas. Coloque-a na parte traseira da base da ferramenta.

MANUTENÇÃO

PRECAUÇÃO:

- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a ficha retirada da tomada antes de tentar executar qualquer inspecção ou manutenção.
- Nunca use gasolina, benzina, diluente, álcool ou produtos semelhantes. Pode ocorrer a descoloração, deformação ou rachaduras.

Para manter a SEGURANÇA e FIABILIDADE do produto, a reparação, inspecção e substituição da escova de carvão, bem como qualquer afinação ou manutenção devem sempre ser efectuadas num centro de assistência oficial Makita, utilizando sempre peças de substituição Makita.

ACESSÓRIOS OPCIONAIS

PRECAUÇÃO:

- Estes acessórios ou peças extra são recomendadas para utilização com a sua ferramenta Makita especificada neste manual. A utilização de qualquer outros acessórios ou peças extra podem apresentar o risco de ferimentos. Só utilize os acessórios ou peças extras para o fim a que são destinados.

Se necessitar de informações adicionais relativas a estes acessórios, solicite-as ao seu centro de assistência Makita.

- Lâmina da serra tico-tico
- Chave hexagonal 3
- Conjunto de vedações para escarificação (régua guia)
- Mecanismo de anti-fragmentação
- Mangueira (Para o aspirador do pó)
- Placa de cobertura

NOTA:

- Alguns itens da lista podem estar incluídos na embalagem da ferramenta como acessórios padrão. Eles podem variar de país para país.

Ruído

A característica do nível de ruído A determinado de acordo com EN60745:

Nível de pressão de som (L_{pA}): 85 dB (A)

Nível do som (L_{WA}): 96 dB (A)

Variabilidade (K): 3 dB (A)

Utilize protectores para os ouvidos

ENG900-1

Vibração

Valor total da vibração (soma vectorial tri-axial) determinado conforme EN60745:

Modo de funcionamento: cortar tábuas

Emissão de vibração ($a_{h, B}$): 10,5 m/s²

Variabilidade (K): 1,5 m/s²

Modo de funcionamento: cortar chapas metálicas

Emissão de vibração ($a_{h, M}$): 5,5 m/s²

Variabilidade (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- O valor da emissão de vibração indicado foi medido de acordo com o método de teste padrão e pode ser utilizado para comparar duas ferramentas.
- O valor da emissão de vibração indicado pode também ser utilizado na avaliação preliminar da exposição.

AVISO:

- A emissão de vibração durante a utilização real da ferramenta eléctrica pode diferir do valor de emissão indicado, dependendo das formas como a ferramenta é utilizada.
- Certifique-se de identificar as medidas de segurança para protecção do operador que sejam baseadas em uma estimativa de exposição em condições reais de utilização (considerando todas as partes do ciclo de operação, tal como quando a ferramenta está desligada e quando está a funcionar em marcha lenta além do tempo de accionamento).

Só para países Europeus

Declaração de conformidade CE

Nós, a Makita Corporation, fabricante responsável, declaramos que a(s) seguinte(s) ferramenta(s) Makita:

Designação da ferramenta: Serra Tico-Tico

Modelos n.º/Tipo: JV0600

são de produção de série e

Em conformidade com as seguintes directivas europeias:

2006/42/EC

E estão fabricados de acordo com as seguintes normas ou documentos normativos:

EN60745

A documentação técnica é mantida pelo nosso representante autorizado na Europa:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Inglaterra

18.11.2010



Tomoyasu Kato
Director

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

Illustrationsoversigt

1 Savemådevælger	10 Nøgleholder	19 Parallelslag
2 Afbryderkontakt	11 Unbrakonøgle	(støtteføringssæt)
3 Låseknop	12 Snitlinie	20 Anlægskinne
4 Hastighedsvælger	13 Sål	21 Kuglegreb
5 Klingeholder	14 Bolt	22 Stift
6 Klinge	15 Kant	23 Antisplint-anordning
7 Fast stilling	16 Graduering	24 Maskinens sål
8 Udløst stilling	17 Starthul	25 Fodplade
9 Skruetvingearm til klinge	18 Slange	

SPECIFIKATIONER

Model		JV0600
Slaglængde		23 mm
Klingetype		B-type
Maksimal snitkapacitet	Træ	90 mm
	Smedestål	10 mm
Slag per minut (min ⁻¹)		500 – 3 100
Længde		236 mm
Vægt		2,4 kg
Sikkerhedsklasse		 /II

- På grund af vores kontinuerlige forsknings- og udviklingsprogrammer kan hosstående specifikationer blive ændret uden varsel.
- Specifikationer kan variere fra land til land.
- Vægt i henhold til EPTA-Procedure 01/2003

Tilsigtet anvendelse

ENE019-1

Denne maskine er beregnet til savning i træ, plast- og metalmaterialer. Takket være det omfattende udvalg i tilbehør og savklinger, kan maskinen anvendes til mange formål og er velegnet til at save buer og cirkler.

Netspænding

ENF002-1

Maskinen må kun tilsluttes den netspænding, der er angivet på typeskiltet.

Maskinen arbejder på enkeltfaset vekselspænding og er dobbeltisoleret iht. de europæiske normer og må derfor tilsluttes en stikkontakt uden jordtilslutning.

Almindelige sikkerhedsregler for el-værktøj

GEA010-1

⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle sikkerhedsinstruktioner. Hvis nedenstående advarsler og instruktioner ikke overholdes, kan resultatet blive elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig reference.

SIKKERHEDSREGLER FOR DEKUPØRSAV

GEB016-3

1. Hold altid et el-værktøj i dets isolerede håndtagsflader, når du udfører et arbejde, hvor skæreværktøjet kan komme i berøring med dets egen ledning. Hvis skæreværktøjet kommer i berøring med en strømførende ("live") ledning, kan el-værktøjets udsatte metaldele blive strømførende og give operatøren stød.
2. Anvend skruetvinger eller en anden praktisk måde at fastholde og støtte arbejdsstykket på en stabil flade. Hvis De holder arbejdsstykket fast med hånden eller holder det mod kroppen, vil det blive ustabil, hvilket kan føre til, at De mister kontrollen over det.
3. Anvend altid sikkerhedsbriller eller beskyttelsesbriller. Almindelige briller og solbriller er IKKE sikkerhedsbriller.
4. Undgå at save i søm og skruer. Tjek emnet for søm og skruer og fjern sådanne, før arbejdet påbegyndes.
5. Skær ikke i overdimensionerede emner.
6. Tjek for tilstrækkelig frigang under emnet, så klingen ikke rammer gulv, arbejdsbænk eller lignende.
7. Hold maskinen fast med begge hænder.
8. Vær sikker på at klingen ikke er i kontakt med emnet, når maskinen tændes.
9. Hold hænderne borte fra bevægelige dele.
10. Sluk altid værktøjet når det ikke benyttes. Brug kun værktøjet som håndværktøj.
11. Sluk altid værktøjet og vent til klingen er helt stoppet, før De fjerner klingen fra emnet.

12. Undlad at røre klingen eller emnet umiddelbart efter brugen. Klinge og emne kan være meget varme og forårsage forbrændinger.
13. Anvend ikke maskinen unødvendigt uden belastning.
14. Visse materialer indeholder kemikalier, som kan være giftige. Vær påpasselig med ikke at indånde støv eller få disse materialer på huden. Følg sikkerhedsforskrifterne fra fabrikanten af materialet.
15. Anvend altid en korrekt støvmaske/respirator, som passer til det materiale og den arbejds metode, De anvender.

GEM DISSE FORSKRIFTER.

FUNKTIONSBESKRIVELSE

⚠ FORSIGTIG:

- Sørg altid for at maskinen er slukket og netstikket er trukket ud, før der udføres justering eller eftersyn af maskinens funktioner.

Valg af savemåde (Fig. 1)

Denne maskine kan save med penduludsving eller en lineær bevægelse (op og ned). Savemåden med penduludsving støder klingen fremad samtidig med slaget og forøger savehastigheden betydeligt.

For at skifte savemåde drejes savemådevælgeren blot hen på positionen for den ønskede savemåde.

Se tabellen herunder for at vælge den rigtige skæremåde.

Position	Klingebevægelse	Anvendelse
0	Lineær	Savning i alm. stål, rustfrit stål og plastic.
		Rent snit i træ og krydsfiner.
I	Med lille penduludsving	Savning i alm. stål, aluminium og hårdt træ.
II	Med medium penduludsving	Savning i træ og krydsfiner.
		Hurtigsavning i aluminium og alm. stål.
III	Med kraftigt penduludsving	Hurtigsavning i træ og krydsfiner.

Afbryderkontakt (Fig. 2)

⚠ FORSIGTIG:

- Før maskinen sættes til netstikket, skal De altid kontrollere, at afbryderkontakten fungerer korrekt og returnerer til "OFF" positionen, når den slippes.
- Afbryderen kan låses i stilling "ON", hvilket gør anvendelsen nemmere for operatøren under længere tids brug. Udvis forsigtighed, når De låser maskinen i stilling "ON" og oprethold altid et fast greb i maskinen.

Tryk på afbryderkontakten for at starte maskinen. Slip afbryderkontakten for at stoppe maskinen.

Ved vedvarende arbejde trykkes på afbryderkontakten, hvorefter låseknappen trykkes ind.

For at stoppe maskinen fra denne låste indstilling trykkes afbryderkontakten helt i bund, hvorefter den slippes.

⚠ ADVARSEL:

LAD IKKE bekvemmelighed eller kendskab til produktet (opnået gennem gentagen anvendelse) forhindre Dem i nøje at overholde sikkerhedsforskrifterne for maskinen.

MISBRUG eller forsømmelse af at følge de i denne brugsvejledning givne sikkerhedsforskrifter kan føre til, at De kommer alvorligt til skade.

Hastighedsvælger (Fig. 3)

Maskinens hastighed kan indstilles uendeligt ved at man drejer hastighedsvælgeren. Der opnås højere hastighed, når hastighedsvælgeren drejes mod 5 og lavere hastighed opnås ved at dreje den mod 1.

Se tabellen herunder for at finde den korrekte hastighed til det emne, der skal saves. Den passende hastighed kan dog svinge alt efter emnets type eller tykkelse. Generelt vil højere hastighed gøre det muligt at save emner hurtigere, men savklængens levetid vil blive kortere.

Emne der skal saves	Tal på hastighedsvælgeren
Træ	4 – 5
Smedestål	3 – 5
Rustfrit stål	3 – 4
Aluminium	3 – 5
Plastic	1 – 4

FORSIGTIG:

- Hastighedsvælgeren kan kun drejes så langt som til 5 og tilbage til 1. Tving den ikke forbi 5 eller 1, da hastighedsvælgerfunktionen ellers kan gå i stykker.

SAMLING

FORSIGTIG:

- Sørg altid for at maskinen er slukket, og netstikket er trukket ud, før der udføres noget arbejde på maskinen.

Montering og afmontering af savklinge (Fig. 4 og 5)

FORSIGTIG:

- Sørg for altid at fjerne spåner eller andre fremmedlegemer, der måtte klæbe til klingens og/eller klingeholderen. Forsømmelse af dette kan resultere i utilstrækkelig tilspænding af klingens, hvilket kan medføre alvorlig tilskadekomst.
- Rør ikke ved klingens eller emnets umiddelbart efter anvendelse. De kan begge være meget varme og forårsage hudforbrænding ved berøring.
- Anvend kun klinger af B-typen. Anvendelse af andre typer klinger end B-typen giver en utilstrækkelig stramning af klingens, hvilket kan resultere i alvorlig personskade.
- Når man fjerner savklingen, skal man være påpasselig med ikke at komme til skade med fingrene på klingens overdel eller spidser.

Inden klingens monteres, skal man bekræfte, at skruetvingearmen til klingens er i den udløste stilling.

For at montere klingens, skal man sætte den (med tænderne fremad) ind i klingeholderen, indtil den går i indgreb. Armen flytter til den faste stilling af sig selv, og klingens er nu låst. Træk let i klingens for at sikre, at den ikke falder af under brugen.

FORSIGTIG:

- Hvis armen ikke flytter til den faste stilling af sig selv, betyder det, at klingens ikke er monteret fuldstændigt. Tryk ikke armen til den faste stilling med hånden. Dette kan beskadige maskinen. Kontroller, at klingens bagkant passer ind i trykkrullen.

For at fjerne klingens, skal man trykke armen så langt frem, som den kan komme.

Opbevaring af unbrakonøglen (Fig. 6)

Når unbrakonøglen ikke er brugt, skal den opbevares som vist på illustrationen, så den ikke forsvinder.

BETJENING

FORSIGTIG:

- Hold altid maskinens sål plant med emnet. Hvis sålen ikke ligger plant med emnet, er der stor risiko for at klingens brækker, hvilket kan medføre alvorlig tilskadekomst.
- Fremfør maskinen meget langsomt, når der skæres kurver eller der rulles. Hvis værktøjet presses, kan det føre til en skæv skæreflade og at klingens brækker.
- Tag godt fat i maskinen med den ene hånd på hovedhåndtaget, når maskinen anvendes. Om nødvendigt kan den forreste del af maskinen støttes med den anden hånd.

Tænd for maskinen uden at klingens er i kontakt med emnet, og vent til klingens er kommet op på fuld hastighed. (Fig. 7)

Anbring derefter sålen fladt på arbejdsstykket og før forsigtigt maskinen langs den allerede markerede snitlinje.

Geringssnit (Fig. 8, 9 og 10)

FORSIGTIG:

- Kontrollér altid, at maskinen er slået fra, og at netstikket er trukket ud af stikkontakten, før maskinens sål skræstilles.

Med maskinens sål kippet på skrå, kan man lave skråsnit i enhver vinkel mellem 0° og 45° (venstre eller højre).

Løsn bolten på bagsiden af sålen med unbrakonøglen. Flyt sålen således, at bolten placeres i midten af den krydsformede rille i sålen.

Kip maskinens sål, indtil den ønskede geringsvinkel er opnået. Kanten af motorhuset angiver geringsvinklen ved hjælp af gradueringer. Stram derefter bolten for at fastholde sålen.

Skæring mod kant (Fig. 11)

Løsn bolten på undersiden af maskinens sål med unbrakonøglen, og skub sålen helt bagud. Stram derefter bolten til for at fastgøre maskinens sål.

Udskæringer

Udskæringer kan laves ved hjælp af metode A eller B.

A) Boring af et starthul

Ved indvendige udskæringer, uden et indførende savspor fra en kant, startes med at der bores et starthul med en diameter på 12 mm eller mere. Før savklingen ned i dette hul for at starte savningen. (Fig. 12)

B) Dyksnit

Det er ikke nødvendigt at bore et starthul, eller lave et indførende savspor fra en kant, hvis følgende udføres omhyggeligt:

1. Vip maskinen op, så den hviler på forkanten af sålen, med klingespidsen placeret lige over emnets overflade. (Fig. 13)
2. Læg tryk på maskinen, så forkanten af sålen ikke forskubber sig, når maskinen tændes, og sænk så forsigtigt den bagerste del af maskinen.
3. I takt med at klingens trænger igennem emnet, sænkes maskinens sål langsomt ned på emnets overflade.
4. Fuldfør derefter savningen på normal vis.

Afglatning af kanter (Fig. 14)

For at trimme kanter eller foretage dimensionelle justeringer køres klingens let hen langs kanten ad savsporet.

Savning af metal

Anvend altid et passende kølemiddel (skæreolie), når der saves metal. Anvendes der ikke et kølemiddel, medfører det nødvendigt slid på savklingen. I stedet for at anvende et kølemiddel kan undersiden af emnet smøres.

Støvopsugning (Fig. 15)

Ved at tilslutte denne maskine til en Makita støvsuger kan der saves, uden at det støver eller snavser til. Sæt støvsugerslangen ind i hullet på bagkanten af maskinen.

Parallelanslag (ekstraudstyr)

FORSIGTIG:

- Kontrollér altid, at maskinen er slået fra, og at netstikket er trukket ud af stikkontakten, før der monteres eller afmonteres ekstraudstyr.

1) Lige snit (Fig. 16 og 17)

Når der gentagne gange skal saves bredder på 160 mm eller mindre, vil anvendelse af parallelanslag sikre en hurtig, ren og lige savning.

Installér parallelanslaget ved at sætte det ind i det rektangulære hul på siden af sålen, med anlægsskinnen nedad. Skyd parallelanslaget til den ønskede skærevideposition, og stram dernæst bolten til for at holde det på plads.

2) Cirkelsnit (Fig. 18 og 19)

Når der saves cirkler eller buer med en radius på 170 mm eller mindre, installeres parallelanslaget som følger.

Sæt parallelanslaget ind i det rektangulære hul på siden af sålen, med anlægsskinnen opad. Før centrérstiften ind gennem et af de to huller i anlægsskinnen. Fastgør centrérstift ved at skru kuglegrebet på den.

Skyd nu parallelanslaget til den ønskede savradius, og stram bolten for at holde anslaget på plads. Flyt derefter maskinens sål hele vejen frem.

BEMÆRK:

- Anvend altid klingerne Nr. B-17, B-18, B-26 eller B-27, når der saves cirkler eller buer.

Antisplint-anordning (ekstraudstyr) (Fig. 20)

For at opnå savninger uden flossede kanter kan antisplint-anordningen anvendes. For at montere antisplint-anordningen, skal man flytte maskinens sål hele vejen frem og sætte den ind fra bagsiden af maskinens sål. Når afdækningspladen anvendes, skal antisplint-anordningen monteres på afdækningspladen.

FORSIGTIG:

- Antisplint-anordning kan ikke anvendes ved geringsnit.

Fodplade (ekstraudstyr) (Fig. 21)

Anvend fodpladen, når der saves finer, plastmaterialer og lignende. Fodpladen beskytter sarte og modtagelige overflader mod ridser og skrammer. Anbring fodpladen på maskinens sål nedenfra.

VEDLIGEHOLDELSE

FORSIGTIG:

- Sørg altid for, at maskinen er slukket og taget ud af forbindelse, før der foretages inspektion eller vedligeholdelse.
- Anvend aldrig benzin, rensed benzin, fortynder, alkohol og lignende. Misfarvning, deformering eller revner kan blive resultatet.

For at opretholde produktets SIKKERHED og PÅLIDELIGHED, må istandsættelse, eftersyn af kulbørster og udskiftning af dele samt alle andre vedligeholdelsesarbejder og justeringer kun udføres af et autoriseret Makita-servicecenter, og der må kun anvendes udskiftningsdele fra Makita.

EKSTRAUDSTYR

FORSIGTIG:

- Dette udstyr og tilbehør bør anvendes sammen med Deres Makita maskine, sådan som det er beskrevet i denne brugsanvisning. Anvendelse af andet udstyr eller tilbehør kan udgøre en risiko for personskade. Tilbehøret bør kun anvendes til det, det er beregnet til.

Hvis De behøver hjælp ved valg af tilbehør eller ønsker yderligere informationer, bedes De kontakte Deres lokale Makita service center.

- Stiksavsklinge
- Unbrakonøgle 3
- Parallelanslagssæt (støtteføringssæt)
- Antisplint-anordning
- Slange (Til støvsuger)
- Fodplade

BEMÆRK:

- Nogle ting på denne liste kan være inkluderet i værktøjspakken som standardtilbehør. Det kan være forskellige fra land til land.

Lyd

Det typiske A-vægtede støjniveau bestemt i overensstemmelse med EN60745:

Lydtryksniveau (L_{pA}): 85 dB (A)
 Lydeffektniveau: (L_{WA}): 96 dB (A)
 Usikkerhed (K): 3 dB (A)

Bær hørevern

Vibration

ENG900-1

Vibrations totalværdi (tre-aksial vektorsum) bestemt i overensstemmelse med EN60745:

Arbejdsindstilling: savning i brædder
 Vibrationsafgivelse ($a_{h, B}$): 10,5 m/s²
 Usikkerhed (K): 1,5 m/s²

Arbejdsindstilling: savning i metalplader
 Vibrationsafgivelse ($a_{h, M}$): 5,5 m/s²
 Usikkerhed (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Den angivne vibrationsemissionsværdi er blevet målt i overensstemmelse med standardtestmetoden og kan anvendes til at sammenligne en maskine med en anden.
- Den angivne vibrationsemissionsværdi kan også anvendes i en preliminær eksponeringsvurdering.

ADVARSEL:

- Vibrationsemissionen under den faktiske anvendelse af maskinen kan være forskellig fra den erklærede emissionsværdi, afhængigt af den måde, hvorpå maskinen anvendes.
- Sørg for at identificere de sikkerhedsforskrifter til beskyttelse af operatøren, som er baseret på en vurdering af eksponering under de faktiske brugsforhold (med hensyntagen til alle dele i brugscyklen, som f.eks. de gange, hvor maskinen er slukket og når den kører i tomgang i tilgift til afbrydertiden).

Kun for lande i Europa

EU-konformitetserklæring

Vi, Makita Corporation, erklærer, som den ansvarlige fabrikant, at den (de) følgende Makita maskine(r):

Maskinens betegnelse: Dekupørsav

Model nr./Type: JV0600

er af serieproduktion og

opfylder betingelserne i de følgende EU-direktiver:
 2006/42/EC

og er fremstillet i overensstemmelse med de følgende standarder eller standardiserede dokumenter:

EN60745

Den tekniske dokumentation opbevares af vores autoriserede repræsentant i Europa, som er:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

18.11.2010



Tomoyasu Kato
Direktør

Makita Corporation
 3-11-8, Sumiyoshi-cho,
 Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

Περιγραφή γενικής άποψης

1	Λεβιές αλλαγής τρόπου κοπής	9	Μοχλός συγκράτησης λάμας	19	Προστατευτικό σχισίματος (Οδηγός κανόνας)
2	Διακόπτης σκανδάλης	10	Υποδοχή κλειδιού	20	Προστατευτικός οδηγός
3	Κουμπί ασφάλισης	11	Εξαγωνικό κλειδί	21	Κουμπί με σπείρωμα
4	Καντράν ρύθμισης ταχύτητας	12	Γραμμή κοπής	22	Πείρος
5	Στήριγμα λάμας	13	Βάση	23	Συσκευή αποφυγής σκληθρών
6	Λάμα	14	Μπουλόνι	24	Βάση εργαλείου
7	Σταθεροποιημένη θέση	15	Ακρη	25	Πλάκα καλύμματος
8	Ελευθερωμένη θέση	16	Διαβαθμίσεις		
		17	Τρύπα ξεκινήματος		
		18	Σωλήνα		

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο		JN0600
Μήκος διαδρομής		23 χιλ.
Τύπος λάμας		Τύπου B
Μεγ. ικανότητα κοπής	Ξύλο	90 χιλ.
	Μαλακός Χάλυβας	10 χιλ.
Διαδρομές ανά λεπτό (λεπ ⁻¹)		500 – 3.100
Ολικό μήκος		236 χιλ.
Καθαρό βάρος		2,4 Χγρ.
Κατηγορία ασφάλειας		 II

- Λόγω του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης, οι παρούσες προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.
- Τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορεί να διαφέρουν από χώρα σε χώρα.
- Βάρος σύμφωνα με διαδικασία EPTA 01/2003

ENE019-1

Προοριζόμενη χρήση

Το εργαλείο προορίζεται για πριόνισμα ξύλου, πλαστικών και μεταλλικών υλικών. Ως αποτέλεσμα του εκτεταμένου προγράμματος εξαρτημάτων και λαμών πριονισμού, το εργαλείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί για πολλούς σκοπούς και είναι πολύ κατάλληλο για καμπύλες ή κυκλικές κοπές.

ENF002-1

Ρευματοδότηση

Το μηχάνημα πρέπει να συνδέεται μόνο σε παροχή ρεύματος της ίδιας τάσης με αυτή που αναφέρεται στην πινακίδα κατασκευαστού και μπορεί να λειτουργήσει μόνο με εναλλασσόμενο μονοφασικό ρεύμα. Τα μηχανήματα αυτά έχουν διπλή μόνωση σύμφωνα με τα Ευρωπαϊκά Πρότυπα και κατά συνέπεια, μπορούν να συνδεθούν σε ακροδέκτες χωρίς σύρμα γείωσης.

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για το ηλεκτρικό εργαλείο

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και οδηγιών ενδέχεται να καταλήξει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική παραπομπή.

GEB016-3

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΑΛΙΝΔΡΟΜΙΚΟ ΠΡΙΟΝΙ

1. Να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνον από τις μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης, κατά την εκτέλεση εργασίας όπου το παρελκόμενο κοπής ενδέχεται να έλθει σε επαφή με κρυφές καλωδιώσεις ή το δικό του καλώδιο τροφοδοσίας. Σε περίπτωση επαφής του παρελκόμενου κοπής με “ηλεκτροφόρο” καλώδιο, ενδέχεται τα εκτεθειμένα μεταλλικά εξαρτήματα του ηλεκτρικού εργαλείου να καταστούν τα ίδια “ηλεκτροφόρα” και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στο χειριστή.
2. Χρησιμοποιείτε σφινκτήρες ή κάποιο άλλο πρακτικό μέσο για να ασφαλίσετε και υποστηρίξετε το τεμάχιο εργασίας σε μία σταθερή βάση. Το κράτημα του τεμαχίου εργασίας με το χέρι ή με το σώμα το αφήνει ασταθές και μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου.

3. Πάντοτε χρησιμοποιείτε γυαλιά ασφάλειας ή ματογυαλία. Τα συνήθη γυαλιά ή γυαλιά ηλίου δεν είναι γυαλιά ασφάλειας.
4. Αποφύγετε την κοπή καρφιών. Εξετάστε το αντικείμενο εργασίας για τυχόν καρφιά και αφαιρέστε τα πριν την λειτουργία κοπής.
5. Μη κόβετε υπερμεγέθη αντικείμενα.
6. Ελέγξτε για αρκετή απόσταση πέραν του αντικειμένου εργασίας πριν την κοπή ώστε η λάμα να μη χτυπήσει το πάτωμα, το πάγκο εργασίας, κλπ.
7. Κρατάτε το μηχάνημα σταθερά.
8. Βεβαιωθείτε ότι η λάμα δεν αγγίζει το αντικείμενο εργασίας πριν ανάψετε το διακόπτη.
9. Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από τα περιστρεφόμενα μέρη.
10. Μην αφήνετε το μηχάνημα αναμμένο. Βάζετε σε λειτουργία το μηχάνημα μόνο όταν το κρατάτε στα χέρια.
11. Πάντοτε σβήνετε το μηχάνημα και περιμένετε τη λάμα να σταματήσει τελείως πριν αφαιρέσετε τη λάμα από το αντικείμενο εργασίας.
12. Μην αγγίζετε την λάμα ή το αντικείμενο εργασίας αμέσως μετά τη λειτουργία, γιατί μπορεί να είναι εξαιρετικά θερμά και να σας προκαλέσουν εγκαύματα.
13. Μη λειτουργείτε το εργαλείο χωρίς - φορτίο όταν δεν είναι απαραίτητο.
14. Μερικά υλικά περιέχουν χημικά που μπορεί να είναι τοξικά. Προσέχετε να αποφύγετε εισπνοή σκόνης και δερματική επαφή. Ακολουθείτε τα δεδομένα ασφαλείας του προμηθευτή υλικών.
15. Πάντοτε χρησιμοποιείτε τη σωστή προσωπίδα/ αναπνευστήρα σε σχέση με το υλικό και την εφαρμογή στην οποία εργάζεστε.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

ΜΗΝ επιτρέψετε στην άνεση ή στην εξοικειώσή σας με το προϊόν (που αποκτήθηκε από επανειλημμένη χρήση) να αντικαταστήσει την αυστηρή τήρηση των κανόνων ασφαλείας του παρόντος εργαλείου.

ΚΑΚΗ ΧΡΗΣΗ ή αμέλεια να ακολουθήσετε τους κανόνες ασφαλείας που διατυπώνονται σ' αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πάντοτε βεβαιώνεστε ότι το εργαλείο είναι σβηστό και αποσυνδεδεμένο από το ρεύμα πριν ρυθμίσετε ή ελέγξετε κάποια λειτουργία του εργαλείου.

Επιλογή τρόπου κοπής (Εικ. 1)

Αυτό το μηχάνημα μπορεί να λειτουργήσει σε κίνηση κοπής περιστροφική ή ευθεία γραμμή (επάνω και κάτω). Η περιστροφική κίνηση κοπής ωθεί την λάμα προς τα εμπρός στην γραμμή κοπής και προοδευτικώς αυξάνει την ταχύτητα κοπής.

Για να αλλάξετε τον τρόπο κοπής, απλώς γυρίστε τον λεβιέ αλλαγής τρόπου κοπής στην επιθυμητή θέση τρόπου κοπής.

Αναφερθείτε στον πίνακα για να επιλέξετε τον κατάλληλο τρόπο κοπής.

Θέση	Κίνηση κοπής	Εφαρμογές
0	Κίνηση κοπής ευθεία γραμμή	Για κοπή μαλακού χάλυβα, ανοξείδωτου χάλυβα και πλαστικών.
		Για καθαρές κοπές σε ξύλο και καπλαμά.
I	Κίνηση κοπής μικρή περιστροφική	Για κοπή μαλακού χάλυβα, αλουμινίου και σκληρού ξύλου.
II	Κίνηση κοπής μέτρια περιστροφική	Για κοπή ξύλου και καπλαμά.
		Για γρήγορη κοπή αλουμινίου και μαλακού χάλυβα.
III	Κίνηση κοπής μεγάλη περιστροφική	Κίνηση κοπής μεγάλη περιστροφική Για γρήγορη κοπή ξύλου και καπλαμά.

Λειτουργία διακόπτη (Εικ. 2)

⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πριν συνδέσετε το μηχάνημα στο ρεύμα, πάντοτε να ελέγχετε να δείτε ότι ο διακόπτης σκανδάλη ενεργοποιεί κανονικά και επιστρέφει στη θέση "OFF" όταν ελευθερώνεται.
- Ο διακόπτης μπορεί να ασφαλιστεί στη θέση "ON" για πιο άνετη λειτουργία από το χρήστη κατά τη διάρκεια παρατεταμένης χρήσης. Να είστε προσεκτικοί όταν ασφαλίσετε το εργαλείο στη θέση "ON" και να κρατάτε καλά το εργαλείο.

Για να ξεκινήσετε το μηχάνημα, απλά πατήστε τον διακόπτη σκανδάλη. Για να σταματήσετε αφήστε τον διακόπτη σκανδάλη.

Για συνεχή λειτουργία, πατήστε τον διακόπτη σκανδάλη και μετά πιάστε μέσα το κουμπί ασφαλίσης.

Για να σταματήσετε το μηχάνημα από την ασφαλισμένη θέση, πατήστε τη σκανδάλη μέχρι τέρμα και μετά αφήστε την.

Καντράν ρύθμισης ταχύτητας (Εικ. 3)

Εάν περιστρέψετε το καντράν ρύθμισης ταχύτητας, μπορείτε να ρυθμίσετε την ταχύτητα του εργαλείου περιοριστά. Λαμβάνετε υψηλότερη ταχύτητα όταν περιστρέψετε το καντράν ρύθμισης ταχύτητας προς την κατεύθυνση του αριθμού 5, ενώ λαμβάνετε χαμηλότερη ταχύτητα όταν περιστρέψετε τον επιλογέα προς την κατεύθυνση του αριθμού 1.

Αναφερθείτε στον παρακάτω πίνακα για να επιλέξετε την κατάλληλη ταχύτητα για κατεργαζόμενο κομμάτι που πρόκειται να κοπεί. Ωστόσο, η κατάλληλη ταχύτητα μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τον τύπο ή το πάχος του κατεργαζόμενου κομματιού. Γενικά, μεγαλύτερες ταχύτητες θα σας επιτρέψουν να κόψετε κατεργαζόμενα κομμάτια γρηγορότερα αλλά θα ελαττωθεί η διάρκεια λειτουργίας της λάμας.

Κομμάτι προς κοπή	Αριθμός στο καντράν
Ξύλο	4 – 5
Μαλακός Χάλυβας	3 – 5
Ανοξείδωτος Χάλυβας	3 – 4
Αλουμίνιο	3 – 5
Πλαστικά	1 – 4

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Το καντράν ρύθμισης ταχύτητας μπορεί να περιστραφεί μόνο μέχρι το 5 και πίσω μέχρι το 1. Μην το ξορίσετε να ξεπεράσει το 5 ή 1, διαφορετικά η δυνατότητα ρύθμισης ταχύτητας μπορεί να μη λειτουργεί μετά.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πάντοτε βεβαιώνετε ότι το εργαλείο είναι σβηστό και αποσυνδεδεμένο πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία στο εργαλείο.

Τοποθέτηση ή αφαίρεση λαμών πριονιού

(Εικ. 4 και 5)

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πάντοτε καθαρίστε όλα τα προσκολλημένα στη λάμα ή στο στήριγμα της λάμας πριονιδια ή ξένα υλικά. Εάν δεν γίνει αυτό, μπορεί να γίνει αιτία για ανεπαρκές σφίξιμο της λάμας και να καταλήξει σε σοβαρό τραυματισμό.
- Μην αγγίζετε την λάμα ή το αντικείμενο εργασίας αμέσως μετά την λειτουργία, γιατί μπορεί να είναι εξαιρετικά θερμά και να σας προκαλέσουν εγκαύματα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο λάμες τύπου B. Η χρησιμοποίηση άλλων λαμών εκτός τύπου B προκαλεί ανεπαρκές σφίξιμο της λάμας, και έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- Όταν βγάξετε τη λάμα παλινδρομικού πριονιού, προσέχετε να μην τραυματίσετε τα δάκτυλά σας με την άκρη της λάμας ή τις μύτες του τεμαχίου εργασίας.

Πριν εγκαταστήσετε τη λάμα, βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός συγκράτησης λάμας βρίσκεται στη ελευθερωμένη θέση. Για να τοποθετήσετε τη λάμα, εισάγετε τη λάμα (με τα δόντια στραμμένα προς τα μπροστά) μέσα στο στήριγμα λάμας, μέχρι να ασφαλίσει. Ο μοχλός μετακινείται αυτόματα στη σταθεροποιημένη θέση και η λάμα ασφαλίζει. Τραβήξτε τη λάμα ελαφρά για να βεβαιωθείτε ότι δεν θα πέσει κατά τη λειτουργία.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Εάν ο μοχλός δεν μετακινηθεί αυτόματα στη σταθεροποιημένη θέση, η λάμα δεν έχει τοποθετηθεί πλήρως. Μην πιέζετε το μοχλό στη σταθεροποιημένη θέση με το χέρι σας. Μπορεί να προκληθεί ζημιά στο εργαλείο. Βεβαιωθείτε ότι το πίσω άκρο της λάμας ταιριάζει μέσα στον κύλινδρο.

Για να αφαιρέσετε τη λάμα, σπρώξτε το μοχλό προς τα εμπρός μέχρι τέρμα. Αυτό επιτρέπει την απασφάλιση της λάμας.

Φύλαξη εξαγωνικού κλειδιού. (Εικ. 6)

Όταν δεν χρησιμοποιείται, αποθηκεύστε το εξαγωνικό κλειδί όπως φαίνεται στην εικόνα για να μη χαθεί.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πάντοτε κρατάτε τη βάση του μηχανήματος ευθυγραμμισμένη με το κατεργαζόμενο κομμάτι. Εάν το παραλείψετε, μπορεί να προκληθεί θραύση της λάμας, με αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό.
- Πρωθείτε το εργαλείο πολύ σιγά όταν κόβετε καμπύλες ή κάνετε κύλισμα. Εξαναγκασμός του εργαλείου μπορεί να προκαλέσει λοξή επιφάνεια κοπής και σπάσιμο της λάμας.
- Κατά τη χρήση του εργαλείου, να κρατάτε το εργαλείο σταθερά με το ένα χέρι στην κύρια λαβή. Εάν απαιτείται, μπορείτε να στηρίζετε το μπροστινό μέρος του εργαλείου με το άλλο χέρι.

Ανάψτε το εργαλείο χωρίς η λάμα να κάνει καμιά επαφή και περιμένετε μέχρι να αποκτήσει η λάμα πλήρη ταχύτητα. (Εικ. 7)

Μετά, ακουμπήστε τη βάση επίπεδα επάνω στο τεμάχιο εργασίας και μετακινήστε απαλά το εργαλείο προς τα μπροστά, κατά μήκος μιας γραμμής κοπής που έχετε σχεδιάσει από πριν.

Λοξόμηση (Εικ. 8, 9 και 10)

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πάντοτε βεβαιώνετε ότι το μηχανήμα είναι σβηστό και βγαλμένο από την πρίζα πριν δώσετε κλίση στη βάση εργαλείου.

Δίνοντας κλίση στην βάση του εργαλείου, μπορείτε να κάνετε λοξοτομές σε οποιαδήποτε γωνία μεταξύ 0° και 45° (αριστερά ή δεξιά).

Χαλαρώστε το μπουλόνι στο πίσω μέρος της βάσης με το εξαγωνικό κλειδί. Μετακινήστε τη βάση ώστε το μπουλόνι να τοποθετηθεί στο κέντρο της εγκοπής, σε σχήμα σταυρού, στη βάση.

Δώστε κλίση στη βάση μέχρι να επιτύχετε την επιθυμητή λοξή γωνία. Η άκρη του κουβουκλίου φέρει τις εγκοπές κλίμακας λοξής γωνίας. Μετά σφίξτε το μπουλόνι για να στερεώσετε τη βάση του μηχανήματος.

Εμπρόσθιες ευθυγραμμισμένες κοπές (Εικ. 11)

Χαλαρώστε το μπουλόνι στο πίσω μέρος της βάσης εργαλείου με το εξαγωνικό κλειδί, μετά μετακινήστε τη βάση του μηχανήματος μέχρι τέρμα προς τα πίσω. Μετά σφίξτε το μπουλόνι για να στερεώσετε τη βάση εργαλείου.

Αποκοπή

Αποκοπές μπορούν να γίνουν με τη μια ή με την άλλη από τις μεθόδους, Α ή Β.

Α) Με άνοιγμα τρύπας εκκίνησης

Για εσωτερικές αποκοπές χωρίς αρχικό κόψιμο από μια άκρη, προ-τρυπήστε μια τρύπα εκκίνησης 12 χιλ. ή περισσότερο. Εισάγετε τη λάμα μέσα σε αυτή την τρύπα και ξεκινήστε τη κοπή σας. (Εικ. 12)

Β) Κοπές βύθισης

Δε χρειάζεται να ανοίξετε τρύπα εκκίνησης ή να κάνετε μια αρχική κοπή εάν προσεχτικά κάνετε όπως ακολουθώ.

1. Δώστε κλίση στο μηχανήμα προς τα επάνω, σε σχέση με την μπροστινή ακρη της βάσης, με τη λάμα τοποθετημένη λίγο πάνω από την επιφάνεια του κατεργαζόμενου κομματιού. (Εικ. 13)
2. Εφαρμόστε πίεση στο μηχανήμα, έτσι ώστε η μπροστινή ακρη της βάσης να μην μετακινηθεί όταν ανάψετε το μηχανήμα και μαλακά χαμηλώσετε σιγά- σιγά το πίσω μέρος της βάσης του μηχανήματος.
3. Καθώς η λάμα διαπερνά το κατεργαζόμενο κομμάτι, σιγά-σιγά χαμηλώστε τη βάση του μηχανήματος κάτω προς την επιφάνεια του κατεργαζόμενου κομματιού.
4. Ολοκληρώστε την κοπή με τον κανονικό τρόπο.

Τελειώματα γωνιών (Εικ. 14)

Για να καθαρίσετε τις γωνίες ή να κάνετε ρυθμίσεις στις διαστάσεις, κάντε ένα πέρασμα με τη λάμα κατά μήκος των κομμένων πλευρών.

Κοπή μετάλλων

Πάντοτε χρησιμοποιείτε ένα κατάλληλο ψυκτικό (έλαιο κοπής) όταν κόβετε μέταλλα. Εάν δεν το κάνετε αυτό θα προκληθεί σημαντική φθορά στη λάμα. Η κάτω πλευρά του κατεργαζόμενου κομματιού μπορεί να λιπανθεί αντί να χρησιμοποιηθεί ψυκτικό.

Απομάκρυνση σκόνης (Εικ. 15)

Καθαρές κατεργασίες κοπής μπορούν να πραγματοποιηθούν συνδέοντας αυτό το μηχανήμα με μια ηλεκτρική σκούπα Μάκιτα. Βάλτε το σωλήνα της σκούπας μέσα στη τρύπα στο πίσω μέρος του μηχανήματος.

Προστατευτικό σχισίματος (προαιρετικό εξάρτημα)

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πάντοτε βεβαιώνετε ότι το μηχανήμα είναι σβηστό και βγαλμένο από τη πρίζα πριν τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε εξαρτήματα.

1) Ευθείες κοπές (Εικ. 16 και 17)

Όταν κόβετε επαναλαμβανόμενα πλάτη 160 χιλ. ή λιγότερο, χρησιμοποίηση του προστατευτικού σχισίματος εξασφαλίζει γρήγορη, καθαρή και ευθεία κοπή.

Για να τον τοποθετήσετε, βάλτε το προστατευτικό σχισίματος μέσα στην ορθογώνια τρύπα στην πλευρά της βάσης του μηχανήματος με τον προστατευτικό οδηγό να κοιτάει προς τα κάτω. Γλυστρίστε το προστατευτικό σχισίματος στη θέση του επιθυμητού πλάτους κοπής, και μετά σφίξτε τα μπουλόνια για να το στερεώσετε.

2) Κυκλικές κοπές (Εικ. 18 και 19)

Όταν κόβετε κύκλους ή τόξα ακτίνας 170 χιλ. ή λιγότερο, τοποθετείτε το προστατευτικό σχισίματος όπως ακολουθώ.

Βάλτε το προστατευτικό σχισίματος μέσα στην ορθογώνια τρύπα στην πλευρά της βάσης του μηχανήματος με τον προστατευτικό οδηγό να κοιτάει προς τα πάνω. Βάλτε τον πείρο κυκλικής οδήγησης να περάσει και από τις δύο τρύπες του προστατευτικού οδηγού. Βιδώστε το κουμπί με το σπείρωμα πάνω στο πείρο για να στερεώσετε τον πείρο.

Μετά, γλυστρίστε το προστατευτικό σχισίματος στην επιθυμητή ακτίνα κοπής, και σφίξτε το μπουλόνι για να τον στερεώσετε στη θέση του. Μετά μετακινήστε τη βάση εργαλείου όσο πάει μπροστά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Πάντα χρησιμοποιείτε λάμες Αρ. B17, B-18, B-26 ή B-27 όταν κόβεται κύκλους ή τόξα.

Συσκευή αποφυγής σκληθρών (προαιρετικό εξάρτημα) (Εικ. 20)

Για κοπές χωρίς σκληθρες, χρησιμοποιείται η συσκευή αποφυγής σκληθρών. Για να τοποθετήσετε τη συσκευή αποφυγής σκληθρών, μετακινήστε τη βάση του εργαλείου πλήρως προς τα εμπρός και προσαρμόστε την από το πίσω μέρος της βάσης εργαλείου. Όταν χρησιμοποιείτε την πλάκα καλύμματος, τοποθετήστε τη συσκευή αποφυγής σκληθρών επάνω στην πλάκα καλύμματος.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Η συσκευή αποφυγής σκληθρών δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί όταν κάνετε λοξοτομές.

Πλάκα καλύμματος (προαιρετικό εξάρτημα) (Εικ. 21)

Χρησιμοποιήστε την πλάκα καλύμματος όταν κόβετε διακοσμητικούς καπλαμάδες, πλαστικά, κλπ. Προστατεύει τις ευαίσθητες ή λεπτές επιφάνειες από ζημιά. Προσαρμόστε την στο πίσω μέρος της βάσης του εργαλείου.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πάντοτε βεβαιώνετε ότι το εργαλείο είναι σβηστό και αποσυνδεδεμένο πριν επιχειρήσετε να εκτελέσετε επιθεώρηση ή συντήρηση.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, πετρελαϊκό αιθέρα, διαλυτικό, αλκοόλη ή παρόμοιες ουσίες. Ενδέχεται να προκληθεί αποχρωματισμός, παραμόρφωση ή ρωγμές.

Για να διατηρήσετε την ΑΣΦΑΛΕΙΑ και ΑΞΙΟΠΙΣΤΙΑ του προϊόντος, επισκευές, έλεγχος και αντικατάσταση των ψηκτρών άνθρακα, καθώς και οποιαδήποτε άλλη συντήρηση ή ρύθμιση πρέπει να εκτελούνται από Κέντρα Εξυπηρέτησης Εργοστασίου ή από Εξουσιοδοτημένα από την Μάκιτα Κέντρα, πάντοτε χρησιμοποιώντας ανταλλακτικά της Μάκιτα.

⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Αυτά τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα συνιστώνται για χρήση με το εργαλείο Μάκιτα που περιγράφτηκε στις οδηγίες αυτές. Η χρήση οτιδήποτε άλλων εξαρτημάτων ή προσαρτημάτων μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού σε άτομα. Χρησιμοποιείτε τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα μόνο για την χρήση που προορίζονται.

Εάν χρειάζεστε οποιαδήποτε βοήθεια για περισσότερες πληροφορίες σε σχέση με αυτά τα εξαρτήματα, απoτιανθίτε στο τοπικό σας κέντρο εξυπηρέτησης Μάκιτα.

- Λάμα παλινδρομικού πριονιού
- Εξαγωνικό κλειδί 3
- Προστατευτικό σχισμάτος (Οδηγός κανόνας)
- Συσκευή αποφυγής σκληθρών
- Σωλήνα (Για σκούπα απορρόφησης)
- Πλάκα καλύμματος

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Μερικά στοιχεία στη λίστα μπορεί να συμπεριλαμβάνονται στη συσκευασία εργαλείου ως στάνταρ εξαρτήματα. Μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με τη χώρα.

ENG905-1

Θορύβος

Το τυπικό Α επίπεδο μετρημένου θορύβου καθορίζεται σύμφωνα με το EN60745:

Επίπεδο πίεσης θορύβου (L_{pA}): 85 dB (A)

Επίπεδο δύναμης ήχου (L_{WA}): 96 dB (A)

Αβεβαιότητα (K): 3 dB (A)

Φοράτε ωτοασπίδες

ENG900-1

Κραδασμός

Η ολική τιμή δόνησης (άθροισμα τρι-αξονικού διανύσματος) καθορίζεται σύμφωνα με το EN60745:

Είδος εργασίας: κοπή σανίδων

Εκπομπή δόνησης ($a_{h, B}$): 10,5 m/s²

Αβεβαιότητα (K): 1,5 m/s²

Είδος εργασίας: κοπή μεταλλικών φύλλων

Εκπομπή δόνησης ($a_{h, M}$): 5,5 m/s²

Αβεβαιότητα (K): 1,5 m/s²

- Η δηλωμένη τιμή εκπομπής κραδασμών έχει μετρηθεί σύμφωνα με την πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με άλλο.
- Η δηλωμένη τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί να χρησιμοποιηθεί και στην προκαταρκτική αξιολόγηση έκθεσης.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Η εκπομπή κραδασμών κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε πραγματικές συνθήκες μπορεί να διαφέρει από τη δηλωμένη τιμή εκπομπής ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου.
- Φροντίστε να λάβετε τα κατάλληλα μέτρα προστασίας του χειριστή βάσει υπολογισμού της έκθεσης σε πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλες τις συνιστώσες του κύκλου λειτουργίας όπως τους χρόνους που το εργαλείο είναι εκτός λειτουργίας και όταν βρίσκεται σε αδρανή λειτουργία πέραν του χρόνου ενεργοποίησης).

ENH101-15

Μόνο για χώρες της Ευρώπης

Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ

Η Makita Corporation, ως ο υπεύθυνος κατασκευαστής, δηλώνει ότι το/τα ακόλουθο(α) μηχάνημα(τα) της Makita:

Χαρακτηρισμός μηχανήματος: Παλινδρομικό πριόνι

Αρ. μοντέλου/ Τύπος: JV0600

είναι εν σειρά παραγωγή και

συμμορφώνονται με τις ακόλουθες Ευρωπαϊκές Οδηγίες:

2006/42/ΕΚ

και κατασκευάζονται σύμφωνα με τα ακόλουθα πρότυπα ή έγγραφα τυποποίησης:

EN60745

Η τεχνική τεκμηρίωση φυλάσσεται από τον εξουσιοδοτημένο εκπρόσωπό μας στην Ευρώπη, δηλαδή τη:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England (Αγγλία)

18.11.2010



Tomoyasu Kato

Διευθυντής

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

Makita Corporation

Anjo, Aichi, Japan